L'Echo du St-Maurice

Journal hebdomadaire publié le mercredi

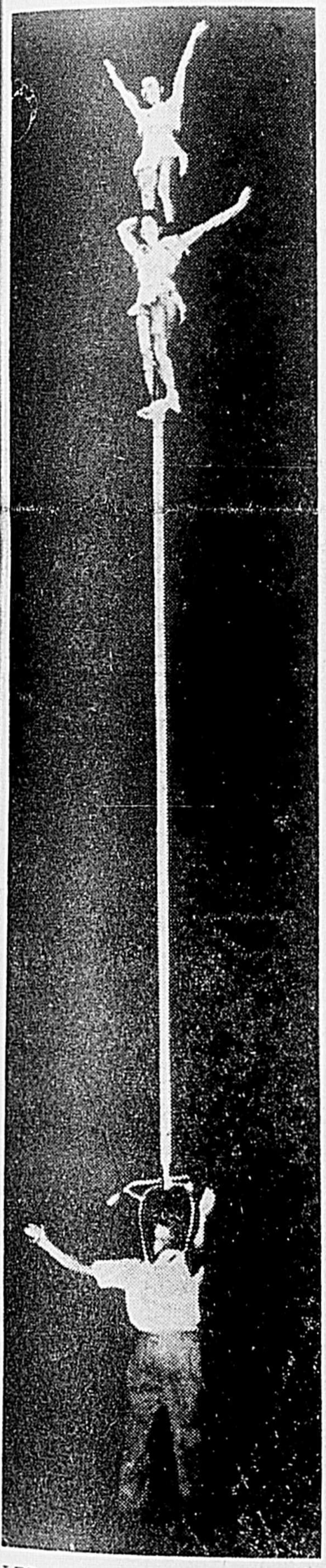
Couvrant les villes de SHAWINIGAN FALLS, GRAND'MERE, ST-TITE et les paroisses environnantes de la région.

VOL. XLI — No 70 | SHAWINIGAN FALLS, QUE., MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955 | Rédigé en collaboration

L'Exposition Commerciale débute samedi

Une 14ième Exposition qui s'annonce des plus grandioses — Des étalages de 70 kiosques — Une pléiade d'artistes au cours de spectacles éblouissants — $2,000. de prix de présence.

Le 14ème Exposition Commerciale, Industrielle et Artisanale de la Cité de Shawinigan s'ouvrira solennellement à l'Arena samedi prochain 10 septembre pour se prolonger jusqu'au samedi 17.



LES ANTALAKS, un acte sensationnel d'équilibre sur perche que l'on verra à l'exposition Commerciale.

Avec l'étalage de ses 70 kiosques, où la plupart de nos industriels, marchands et artisans, exposeront leurs plus récentes nouveautés ainsi que les dernières créations de leur talent, l'on peut déjà prédire que cette Exposition 1955 surpassera celle des années précédentes.

Une exposition n'est pas un simple spectacle pour les yeux, une simple attraction des plus captivantes. C'est la rencontre du Commerce sous toutes ses formes et du grand public; c'est l'invitation amicale, par tous les chefs d'entreprises, soucieux de créer toujours du neuf et du plus utile, à venir examiner leurs productions dernier-cri.

Une Exposition, d'autre-part, suppose toujours une intense préparation, la mise en valeur de chaque kiosque; la simple politesse exigerait presque que nous répondions à son invitation. Mais il importe surtout de comprendre qu'une Exposition est montée pour nous, pour notre avantage réel. Le Commerce, l'Industrie et l'Artisanat, certes, ont intérêt à se faire valoir devant le public; mais leur seule raison d'être, de travailler, de produire, de jeter sur le marché de nouvelles réalisations, n'est-elle pas de nous rendre service, de contenter nos désirs et nos goûts, de diminuer de toutes manières la peine de notre travail?

Personne ne voudra manquer cette Exposition de l'Arena; beaucoup ne manqueront pas d'y consacrer plusieurs visites à des kiosques qui les intéreseront particulièrement; chacun sera sûr d'y trouver le rayon spécial qui lui convient et qui lui donnera pleine satisfaction.

Shawinigan saura prouver à tous ses fournisseurs qu'elle apprécie le constant effort qu'ils manifestent pour lui procurer ce qui se fabrique de mieux et de moins cher ici-même, dans la région comme dans tout le pays.

Au succès d'une Exposition enfin, l'on peut juger de la bonne santé économique d'une ville; vendeurs et acheteurs y trouvent, tous les deux, leur compte et, finalement, du bonheur récompense toute la cité.

Comme à l'ordinaire, toute la semaine de l'Exposition s'accompagnera de spectacles récréatifs. Un simple coup d'oeil sur la liste des artistes invités suffira pour démontrer que les organisateurs de cette Exposition 1955 ont encore voulu battre les records des spectacles les plus fameux organisés à Shawinigan. Citons simplement les danseuses WIT KITS, les ANTALEEKS dans des démonstrations de perche absolument ahurissantes, les Cycling Kirks, jongleurs sur bicycles, les Geraldos au trapèze Miss Lona et ses chiens savants, Lavine Chimts et ses singes-comédiens, etc., etc.

Pour corser l'intérêt de ces visites à l'Exposition et de l'assistance à ses spectacles, plus de $2,000 seront distribués en prix de présence.

Dès maintenant, réservons-nous donc de bonnes heures de loisirs pour visiter l'Exposition de l'Aréna du 10 au 17 septembre et assister à ses spectacles les plus piquants.

Le triomphe de cette Exposition Commerciale, Industrielle et Artisanale 1955, qui s'annonce déjà des plus remarquables, se composera en définitive du concours sympathique que tous et chacun de nous lui apporterons.

Exposition de la collection 'Seagram' à Shawinigan Falls

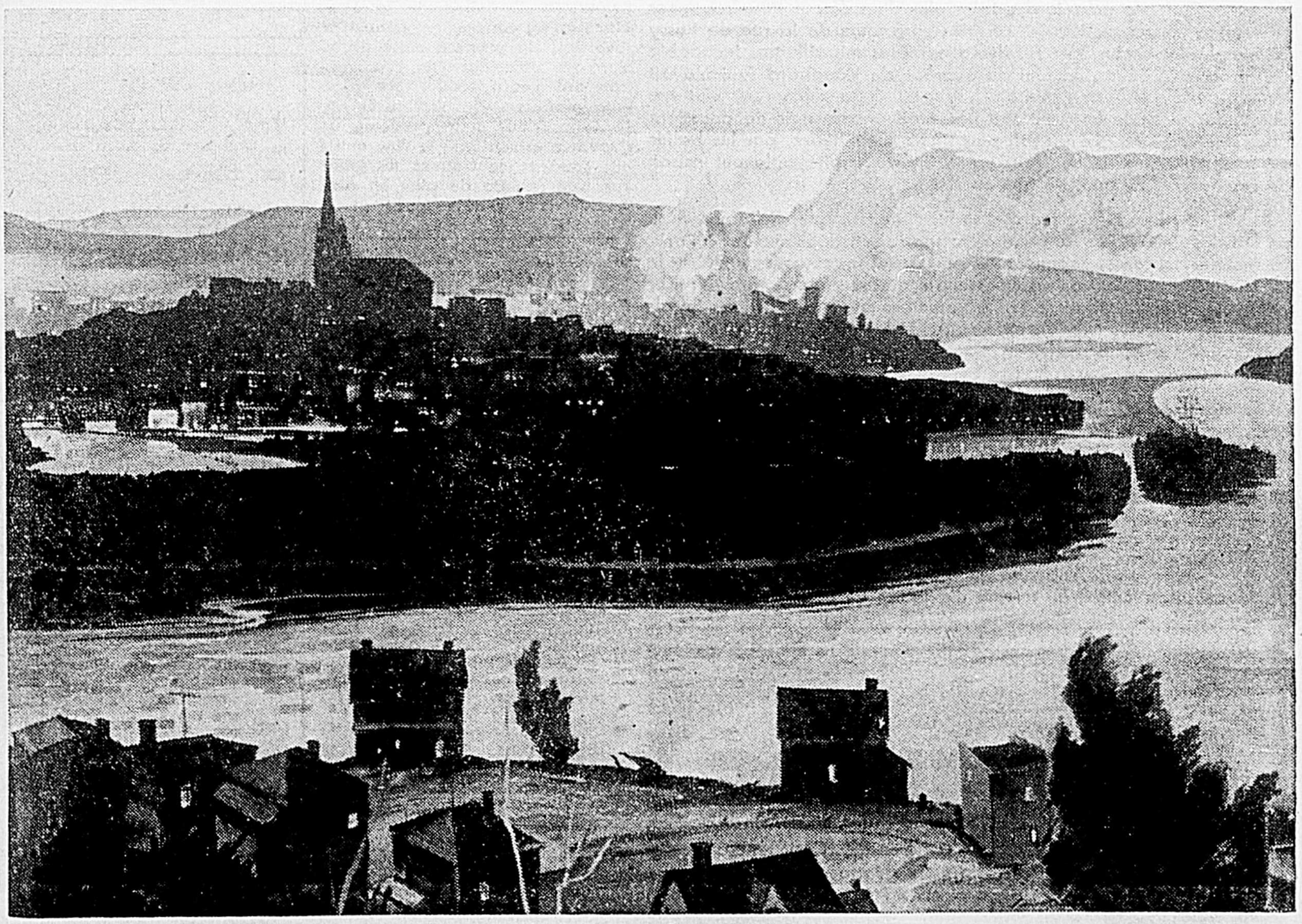
Du 16 au 20 septembre.

Après avoir été admirée par des milliers de personnes, à l'Exposition Canadienne Nationale de Toronto, la collection Seagram des "Villes du Canada" sera transportée à Shawinigan Falls pour y être exposée du 16 au 20 septembre. Parmi cette collection de 65 peintures et 39 croquis se trouvent une peinture et trois esquisses de Shawinigan Falls exécutées par Lorne Bouchard, A.R.C.A., de Québec. Shawinigan Falls exécutées par Lorne Bouchard, A.R.C.A., de Québec. Shawinigan Falls est une des six villes du Québec représentées dans la collection.

Les 104 toiles, qui ont fait un voyage de 30,000 milles, par la voie des airs, en Europe et en Amérique du Sud, font maintenant une tournée au Canada et sont exposées dans chacune des villes comprises dans cette collection. Jusqu'ici, plus de 215,000 personnes, à l'étranger, et 300,000 Canadiens ont admiré ces oeuvres.

Cette collection a été réalisée dans le but de resserrer les relations cordiales qui existent entre le Canada et les autres pays et pour mieux faire connaître notre pays, tant chez nous qu'à l'étranger, en représentant les principales villes édifiées par les nôtres. Cette réalisation, due à l'initiative de M. Samuel Bronfman, président de la Maison Seagram, a été exécutée avec la coopération des dirigeants de la Royal Canadian Academy, notamment A. J. Casson et Robert W. Pilot, tous deux ex-présidents de cette académie.

Toutes les toiles sont l'oeuvre d'artistes canadiens renommés, dont Jacques de Tonnancour, A. Y. Jackson, Franklin Arbuckle, Charles Comfort, R. York Wilson, William Winter, A. J. Cosson, Robert W. Pilot, J. S. Hallam, Walter J. Phillips et Harold Beament.



Shawinigan Falls, selon la conception du peintre Lorne Bouchard, de Québec, qui a exécuté cette oeuvre pour la collection Seagram des "Villes du Canada".

L'Echo du St-Maurice

Journal hebdomadaire publié le mercredi
à Shawinigan Falls par "L'Echo du St-Maurice Enrg."
organe dévoué aux intérêts de la vallée du St-Maurice.
LUCIEN GUERTIN, Editeur
W. E. McCartney, 72, Grenville, Tél. RA 7077 — Toronto
Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan Falls
Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, Willow, Shawinigan
Membre de l'Association des Journaux Hebdomaires de langue française du Canada
et de la Canadian Weekly Newspaper Association.
Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa



Dialogue avec votre cousin

Par José CADEN

Lendemains de victoire

Les baisers et les fleurs jetés à son passage aux portes de Paris ne devaient pas distraire la 2ème D.B. de sa rude tâche: déloger les Allemands de Paris. De la gare Montparnasse déserte, où il installa son poste de commandement, le général Leclerc dirigea l'émouvante lutte.

Les Invalides, l'Ecole Militaire, le Ministère des Affaires Etrangères furent les premiers emportés d'assaut; la Kommandantur se rendit à 14 h. 30, le Majestic à 15 h. 20; puis la Concorde, l'Hôtel Meurice et les Tuileries. Le Luxembourg enfin capitulait à 18 h. 30; et le général von Scholtitz signait devant le commandant de Lahory la reddition de la garnison allemande de Paris, sauvé comme par miracle de la destruction systématique ordonnée par Hitler.

Un 25 août, fête de Saint-Louis, roi de France !

Aux Champs Elysées le lendemain, j'étais noyé dans l'immense foule de Paris pour acclamer le général de Gaulle descendant courageusement à pied la triomphale avenue, après avoir ranimé la Flamme de l'Arc de l'Etoile. Sur tous les toits, des soldats et des policiers montaient une garde vigilante contre les derniers Allemands, traîtres ou "miliciens" qui n'avaient pas encore désarmé.

L'on sait quelles fusillade et embuscade assez mysétrieuses accueillirent, sous les voûtes de Notre-Dame, le général de Gaulle qui ne perdit pas un instant son flegme et entonna lui-même le Te Deum de la délivrance.

Aussitôt après le défilé cependant, sur la Place de la Concorde, à l'Hôtel de Ville et ailleurs, d'autres salves d'armes automatiques clouaient au sol les femmes et les enfants. L'énigme de ces mitraillades trop bien orchestrées, destinées à jeter la panique parmi le peuple parisien, n'a jamais été parfaitement éclaircie; bien des témoignages autorisés n'ont pas manqué de jeter les soupçons sur les "durs" du parti communiste, furieux d'avoir raté la "prise du pouvoir".

Pour ma part, je dus faire plus d'un détour pour regagner mon logis, rasant les murs à certains carrefours de la rue de Passy où claquaient encore des rafales d'invisibles mitraillettes. Incapable de franchir la Seine, un ami du quartier de Vaugirard (qui n'avait jamais porté l'uniforme militaire, soit dit à sa décharge) vint me demander asile; le bout de son nez était encore noir de poussière pour être resté plaqué au sol, plus d'une demi-heure, par les balles odieuses des "tireurs des toits"; une chasse impitoyable eut raison de ces bandits au bout de quelques jours.

Déviant de sa marche sus à l'ennemi, une divisoin entière de l'armée américaine du général Patton faisait délicatement à Paris, la semaine suivante, l'honneur de parader dans ses rues en fête; le spectacle de ses soldats au pas souple et silencieux, marchant par rangs de 16 et 20, de sa force puissamment mécanisée, de ses lourds canons auto-tractés nous réconforta après les quatre années d'étouffement sous la botte nazie.

Le soir même de cette apothéose néanmoins, les sirènes d'alarme hurlaient une dernière fois pour nous faire descendre précipitamment dans les abris et les caves, car il ne s'agissait plus du passage "ami" de la R.A.F., dans notre ciel, mais d'une vague d'avions à croix gammée qui se vengea mesquinement de Paris en lâchant quelques bombes incendiaires sur la Halle aux vins et l'hôpital Bichat; ces bombes visaient en fait Leclerc lui-même à son P.C., de la gare Montparnasse.

Après s'être chaudement battue encore dans la périphérie parisienne, notamment au terrain d'aviation du Bourget où les Allemands s'enterrèrent dans le sol pour "torpiller" ses chars d'assaut, la 2ème D.B., libératrice s'éloigna vers le sud-est pour franchir la Marne, à Montereau, sur un pont de son "génie", en route vers son prodigieux destin.

"Du Lac Tchad jusqu'à Strasbourg !" ainsi qu'en avait fait le serment, à ses baroudeurs du désert, l'immortel et intrépide général de 42 ans, Leclerc-de Hautecloque !



UNE INDUSTRIE DE "CHEZ-NOUS" ETABLIT UNE FILIALE EN ONTARIO.—Une des plus anciennes traditions industrielles du Québec, celle de la Brasserie Molson, établie à Montréal en 1786 et depuis lors intimement liée à l'histoire et au développement du Canada français, vient d'être greffée à la vie économique de l'Ontario par la construction d'une nouvelle usine de brassage de $11,000,000 à Toronto. L'inauguration de la nouvelle brasserie s'est déroulée en présence d'éminentes personnalités de Toronto et a été marquée par le dévoilement d'une pierre angulaire tirée des voutes de la première brasserie de John Molson, érigée à Montréal il y a 169 ans. De gauche à droite, S. H. le maire Nathan Phillips, de Toronto, l'hon. Sénateur Hartland de M. Molson, président de la Brasserie Molson du Québec et de sa filiale ontarienne, et M. F. G. Gardiner, président du Conseil Métropolitain de Toronto.

Les propriétaires d'autobus auront leur congrès à Val d'Or du 15 au 17 sept.

Le Congrès annual de l'Association des Propriétaires d'Autobus de la Province de Québec se tiendra sous peu à Val d'Or du 15 au 17 septembre prochain. Ce congrès sera le 29ième tenu par l'Association et les séances auront lieu à l'Hôtel Bourlamaque.

Les délibérations seront sous la présidence de Me Roch Tremblay, C.R., de Montréal, vice-président de la Cie de Transport Provincial, qui préside aux destinées de l'Association depuis l'an dernier.

Ce sera la première fois dans l'histoire de l'Association des Propriétaires d'autobus de la Province qu'un congrès est tenu dans l'Abitibi. En prenant cette décission, les directeurs de l'Association ont voulu rendre hommage aux pionniers de l'industrie de l'autobus dans cette partie de la Province et souligné le rôle qu'ils ont joué et continuent de jouer sur une échelle de plus en plus grande dans le développement du nord-ouest québecois.

Près de deux cents délégués participeront au congrès au cours duquel seront étudiés les problèmes inhérents à une industrie qui groupe les propriétaires de plus de 1,500 autobus en service dans la province et qui est le gagne-pain de quelques milliers de personnes en plus de remplir un rôle économique de premier plan.

Plusieurs séances d'études figurent à l'agenda du congrès qui se terminera par l'adoption de résolutions et l'élection de nouveaux officiers.

Questionnaire Canadien

1. En quelle annnée Alcock et Brown ont-ils survolé l'Atlantique de Terreneuve en Irlande ?
2. Combien de siège y a-t-il aux Communes ?
3. Quelle province canadienne tient la tête pour sa production houillère ?
4. Le nombre des Canadiens employés présentement dans l'industrie manufacturière est-il moindre ou plus grand qu'en 1939 ?
5. Quelle agence du gouvernement fédéral contrôle la diffusion des programmes télévisés au Canada ?

REPONSES: 5. Radio-Canada contrôle les émissions de ses propres postes aussi bien que ceux des poste privés. 4. L'industrie manufacturière emploie environ le double d'employés et est la principale source de revenu des Canadiens. 3. L'Alberta tient la tête pour le volume et la Nouvelle-Ecosse pour la valeur de production. 2. 265. 1. en 1919.

Téléphone 2838
ROSAIRE LAJOIE
AVOCAT
794 — 5ème Rue Shawinigan
(Edifice Steinberg)

Tél. Bureau 2688
LUCIEN LAMBERT
C. A.
COMPTABLE AGREE
Edifice Hôtel de Ville
Shawinigan Falls

Téléphone 5750
CARRIER & VILLENEUVE
Courtiers en Assurances
603 — 5ème Rue Shawinigan

Bureau: 7-8321
Rosaire Drolet
Auditeur public accrédité
666 — 4ème Rue Shawinigan

Téléphone 2611
Dr Roméo Gilbert
O. D.
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vue.
Réhabilitation visuelle
Lentilles cornéennes
581 — 5ème Rue Shawinigan

Téléphone: 4349
J.-E. BELLEMARE
Courtier en Assurance
435, Tamarac Shawinigan

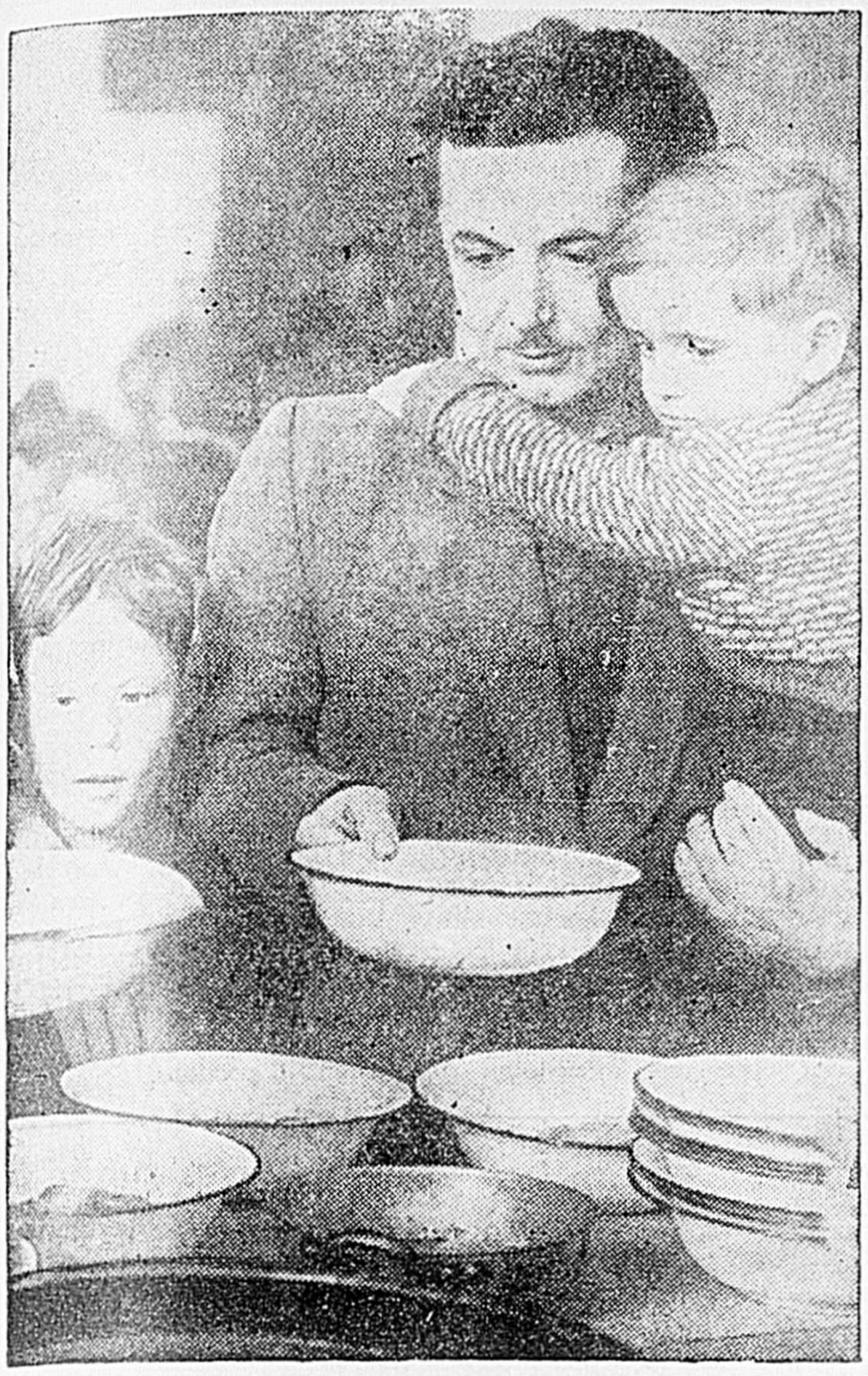
Syndic
J. Roger Laferrière
Liquidateur — Syndic en matière de faillite — Cessions de délai, arrangements avec créancier, etc.
Téls.: 7-8645 - 7-9626
569 — 5ème RUE
Shawinigan Falls

Robert Desaulniers
INCORPORATIONS DE COMPAGNIES
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
794 — 5ème Rue Shawinigan
(Edifice Steinberg)

PHIL. LEVASSEUR
NETTOYEUR
TEINTURIER PRESSEUR
Chemises lavées à perfection.
SANITONE
Entreposage de FOURRURES
425 — 4ème Rue Tél. 4483 — 4484 SHAWINIGAN

MELCHERS
distillateurs de produits de grande qualité.
Genièvres, Dry Gins et véritables Rye Whiskies.

ROBERT HEBERT
Plomberie — Electricité — Ferronnerie
FIXTURES, APPAREILS ELECTRIQUES,
FERRONNERIE DE TOUTES SORTES
◄ Travaux exécutés par un personnel expert ►
509 — 4ème Rue Téléphone 4451 Shawinigan Falls



DES REFUGIES ATTENDANT LEUR REPAS.—Ce papa allemand, venu du **secteur oriental dominé par les communistes**, attend avec ces **deux garçonnets la soupe que leur servira un** organisme d'assistance **du Saint-Siège, dans un centre de réfugiés** de Berlin-Ouest. **La collecte des "Charités papales et des Victimes** de la guerre", **le dimanche 11 septembre, permettra d'aider à subventionner nombre de services de bienfaisance analogues, qui** assurent du pain **et un gîte à des milliers de réfugiés en Europe** et en Asie.

Locaux de la Commission Scolaire de Grand'-Mère renovés

Grand'Mère, (DNC)—La Commission Scolaire de Grand'Mère occupera un local rénové pour la rentrée des classes. On parlait depuis longtemps de faire rafraîchir les boiseries et l'apparence générale des bureaux situés sur la 4e rue. Le projet se concrétise aujourd'hui à la suite de la décision de leurs propriétaires, Me Deshaies et Desaulniers, N.P.

Les travaux ont débuté sous la direction de M. Albéric Gélinas, contracteur de Grand'Mère. Les cloisons qui séparaient le local en trois appartements ont été jetées par terre.

Désormais, il n'y aura plus qu'un bureau spacieux séparé à l'entrée par un comptoir déterminant la grandeur de la salle d'attente. Les murs seront recouverts de planches murales. Un plafond suspendu sera fait pour rapetisser quelque peu le volume del 'appartement.

Un nouveau système électrique sera installé. Le ménage une fois ainsi terminé, on fera l'achat de certains mobiliers de bureau pour compléter celui déjà existant. Les dépenses sont évaluées à $1,400.

Entretemps, le personnel de la Commission Scolaire a dû déménager ses pénates dans la salle del 'Ecole des Arts ménagers de l'école Saint-Louis-de-Gonzague, coin 4e avenue et 4e rue. Il occupera ce local temporaire pour la durée des travaux. Ils doivent durer une semaine et demie.

Pourquoi tant de gens empruntent-ils de HFC?

Pourquoi HFC est-elle la maison de prêts la plus importante et la mieux recommandée du Canada?

PARCE QUE Household Finance vous offre tous les services dont vous avez besoin quand il vous faut des fonds supplémentaires... De $50 à $1,000 contre votre promesse de remboursement. Service prompt, amical, en un jour. Conditions raisonnables, jusqu'à 24 mois pour rembourser. De l'argent quand vous en avez besoin!

HFC HOUSEHOLD FINANCE

J.- B. Vaillancourt, gérant

603, 5e rue, 2e étage de l'édifice Carrier, téléphone 4416

SHAWINIGAN FALLS, QUÉ.

Prêts faits aux citoyens des villes voisines

Jeune Commerce de Grand'Mère délégués au Congrès National

Lors de sa dernière assemblée, l'exécutif du Jeune Commerce a résolu à l'unanimité que MM. Justin Dugal, président; Hubert Desjardins, vice-président et Jean-Marie Matteau, trésorier seront nos délégués officiels au congrès national des Chambres de Commerce des Jeunes qui se tiendra cette année à St-Gabriel de Brandon, les 9, 10 et 11 septembre prochains. C'est là que tous les congressistes traceront le programme général des activités jeune commerce pour la nouvelle année.

Au cours des réunions, les délégués voteront une résolution en vue de demander au gouvernement fédéral d'adopter au parlement le système de traduction spontanée. Ce système mis à l'épreuve depuis 3 ans dans les délibérations nationales du Jeune Commerce s'est révélé très avantageux car il permet une meilleure compréhension parmi les délégués des deux langues. Grâce à ce système, chaque membre peut au cours des délibérations s'exprimer dans sa langue maternelle tout en se sentant compris par ses collègues.

Espérons que, nous dirigeants parlementaires, ferons à cette résolution jeune commerce un accueil favorable.

BOURQUE SERVICE STATION PRODUITS "ESSO"

SERVICE EFFICACE ET RAPIDE

Tél.: 7-9900 Shawinigan Falls Coin 4e et Station

Vaccination à Grand'Mère

Grand'Mère, (DNC)—Le bureau de l'Unité sanitaire du comté de Laviolette dirigé à Grand'Mère par le Dr Alexandre Beaudet, travaillant de concert avec la clinique mobile du B.C.G. de l'Institut de Microbiolgoie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, vient de déterminer la viccination contre la tuberculose de 4,307 sujets demeurant dans toutes les régions du comité.

Quelque 7,400 personnes ont subi l'épreuve Cuti-B.C.G., qui se pratique en sacrifiant la peau à travers une goutte de test vaccin. Environ 3,000 personnes ont été de réaction positive c'est-à-dire qu'elles n'ont pas eu besoin du B.C.G. puisqu'elles sont déjà vaccinées naturellement. D'autre groupe dont la réaction a été négative était éligible à la vaccination.

La campagne de prévention de la tuberculose avec le B.C.G. a débuté au mois de mars dernier, à Grand'Mère, sous la direction de garde Christiane Trudel, infirmière éducatrice en hygiène, membre de l'Unité sanitaire du comté de Laviolette.

Dans Grand'Mère, au cours des trois semaines de clinique, 2,625 enfants d'âge scolaire ont subi l'épreuve cuti-B.C.G. 1,643 sujets ont reçu le vaccin.



Un cadeau

La plupart d'entre nous sommes assez idiots pour croire, consciemment ou sub-consciemment, qu'un chèque du gouvernement est un cadeau, même dans le cas de paiement en surplus d'impôt sur le revenu ce n'est qu'un retour de notre propre argent.

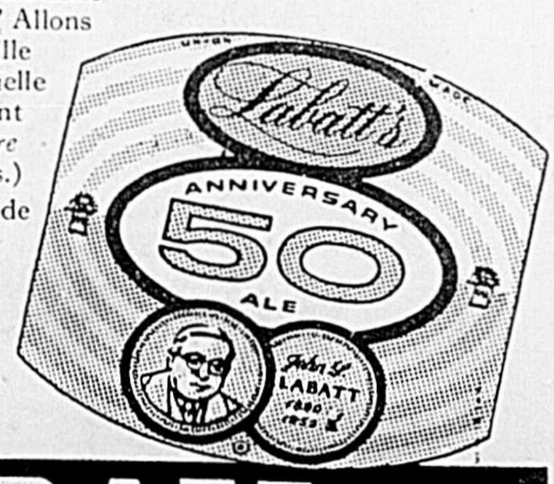
"Grimsby Independent"
Grimsby, Ontario.

Sur unesuperficie totale de 3,610,000 milles carrés au Canada, environ 1,300,000 milles carrés sont recouverts de forêts.

CENT POUR CENT! Par Cinquante



"La prochaine fois contente-toi donc de lever des pois en conserve!" Allons célébrer avec une bonne bouteille de Labatt '50' bien fraiche. Quelle bière magnifique! (Pas étonnant d'ailleurs, car elle est *plus légère* et *plus moelleuse* que les autres.) Laissez faire '50'! Pour la soif de tous les jours comme pour les grandes occasions, dites: "Cinquante!" Vous ne le regretterez pas.
La Brasserie Labatt.



LABATT
N'Y A RIEN QUI LA BATTE!

Pour vous mesdames !

Une question d'adhérence

L'autre jour, Denise a essayé de raccommoder une assiette de porcelaine avec de la colle végétale ordinaire. Elle n'a pas réussi. Cela prouve une fois de plus qu'il faut les matériaux appropriés pour faire du bon travail.

La meilleure façon de savoir si une colle convient à l'usage projeté est de lire l'étiquette du tube ou du local. Denise aurait réussi à recoller son assiette avec du ciment domestique à base de pyroxline.

Comme son nom l'indique, le ciment domestique est une colle à toutes fins puisqu'elle adhère à tout, sauf le caoutchouc. Ce ciment colle la porcelaine, le verre, le bois, le métal, l'écaille et l'ivoire, de même que les déchirures dans le cuir, le papier ou les tissus.

Il est un peu plus compliqué de cimenter des plastiques parce que les colles à base plastique n'y réussissent pas toujours. La plupart du temps, un ciment ou adhésif à base de caoutchouc est à base de caoutchouc est à recommander.

Les colles plastiques sont idéales pour le bois. On s'en sert couramment dans la fabrication des meubles, pianos et bateaux. Extrêmement solides, elles conviennent particulièrement bien aux joints. Elles résistent à l'humidité et ne risquent pas de tacher le bois puisqu'elles sont inlolores.

Il ne faut pas croire qu'une seule colle est bonne pour tout; il y en a une sorte pour chaque usage.

Une fraîche salade de fruits avec sa propre sauce

Sous le brûlant soleil de midi, par un beau jour d'été, il fait bon s'attabler devant une fraiche salade de fruits agrémentée de sa propre sauce, et accompagnée de grands verres de café glacé.

Vous l'admettrez volontiers, c'est un vrai poème de fraicheur qu'une salade de fruits estivale. Elle comprend d'abord les blocs étincelants de gélatine à la lime, incrustés de raisins verts et d'ananas. Puis, à chaque portion vient s'ajouter une macédoine de fruits frais aux brillantes couleurs; et, pour couronner le tout, quelques cuillerées d'une délectable sauce aux fruits dont la saveur s'harmonise parfaitement avec celle de la salade.

Enfin, n'oublions surtout pas le café glacé, sans lequel un repas d'été ne saurait être complet. Assurez-vous bien, toutefois, que votre café glacé soit vraiment savoureux. Une bonne façon de le réussir est de préparer le café à sa force habituelle et de le faire refroidir complètement avant de le verser sur les cubes de glace. Vous pouvez aussi l'apprêter de façon plus rapide, et voici comment: préparez un café à double force en utilisant que la moitié de la quantité d'eau pour la quantité habituelle de café moulu. Versez-le très chaud dans les verres remplis de glace.

Salade de fruits estivale

1 boite de 8 on. d'ananas écrasé.
2 tasses d'eau bouillante.
1 paquet de gélatine aromatisée à la lime.
1 tasse de raisin verts sans pépins.
Des fruits frais
De la sauce aux fruits.

Bien égoutter l'ananas et réserver le sirop pour la sauce. Verser l'eau bouillante sur la gélatine et remuer jusqu'à dissolution. Refroidir la préparation jusqu'à consistance de blanc d'oeuf non battu, puis y incorporer l'ananas écrasé et le raisin. Déposer par cuillerées dans six moules individuels et faire prendre au froid. Démouler sur des verdures à salade disposées tout autour d'un grand plat de service. Remplir le centre avec une macédoine de fruits frais: melon découpé en petites balles, bananes tranchées, morceaux d'ananas, cerises de France, baies ou autres petits fruits. Servir avec Sauce aux Fruits.

Sauce aux Fruits

1 c. à table de farine
⅓ tasse de sucre
1 oeuf bien battu
½ tasse de jus d'ananas de conserve

Le jus de ½ citron
Le jus de ½ grosse orange.
½ tasse de crème à fouetter

Mélanger la farine et le sucre dans le haut d'un petit bain-marie. Ajouter l'oeuf, puis les jus après les avoir coulés; bien amalgamer le tout. Faire cuire au-dessus de l'eau chaude, remuant sans arrêt jusqu'à épaississement. Refroidir. Fouetter la crème et l'incorporer dans la préparation. Rendement: 6 portions.

Téléphone 5730
Shawinigan WINDOW CLEANING
904, Cascades Shawinigan

Les autobus Carier & Frère étendent leur réseau

Il est particulièrement flatteur pour Shawinigan de voir notre impeccable Compagnie d'autobus Carier et Frère étendre son rayonnement par l'acquisition du circuit d'autobus Champoux de La Tuque.

Mais les entreprenants Carier et Frère ne veulent pas s'en tenir là et projettent déjà de relier La Tuque à Montréal et aux principaux centres de la région; la ville de La Tuque sera elle-même dotée d'une salle d'attente et d'un garage, et bientôt de superbes autobus circuleront entre La Tuque et Shawinigan.

Sait-on que la Compagnie Carier et Frère et le St-Maurice Transport, qui fusionna avec la première en 1950, transportent annuellement, à elles deux, la foule imposante de près de quatre millions de passagers, couvrant le parcours fantastique de quelques quatre millions de milles par année, les deux-tiers de cette distance étant assurée par la Compagnie Carier et Frère.

C'est la rentrée des classes pour des milliers d'enfants

Aidons nos tout petits à aimer l'école dès la première heure.

Au lendemain de la Fête du Travail célébrée partout dans un digne repos, après les prestigieuses solennités qui soulignèrent le Jubilé d'Argent de l'Union Musicale de Shawinigan, tout l'appareil scolaire de la cité s'est remis en mouvement; professeurs et milliers d'élèves ont repris leur tâche et leur place exacte dans les multiples établissements de la cité.

Derrière tout ce branle de la population enfantine qui s'accomplit avec calme, sinon avec le sourire, que de soucis pourtant et de tendre prévoyance de la part des mamans pour habiller et équiper tous ces bambins!

Le nouvel enrichissement scolaire de la cité sera l'ouverture de l'Ecole Normale pour jeunes fillles qui s'ouvrira brillamment cette année à l'Académie Saint-Marc par l'inscription de 35 candidates, futures maitresses de notre enseignement; l'école catholique anglaise Saint-Patrick, de la paroisse du Christ-Roi, dirigée par les Révérendes Soeurs Ursulines, aura quatre classes, une de plus que l'an dernier.

Pour nombre de garçonnets et de fillettes, ce sera le premier contact avec l'école et de longues années d'études qui décideront souvent de la tournure de leur vie. Maitres et maitresses s'ingénieront par toutes sortes de moyens pour atténuer ce passage, assez amer généralement, de l'intimité du foyer à l'ambiance, qui leur paraît parfois si pénible, de classes surpeuplées. A nous de comprendre le drame qui se joue dans le coeur de ces tout petits et de les aider à aimer, dès les premières heures, cette école et cette vie indispensable.

MARINADES PARFAITES
FACILES À FAIRE AVEC LE
VINAIGRE HEINZ
DE FORCE CONSTANTE



V25F

Bureaucratie florissante

Le croissance de la bureaucratie n'est pas confiée seulement à Ottawa. Un examen du nombre des employés de l'administration provinciale suggère qu'une croissance rapide a lieu également à ce niveau. Un exemple est le Manitoba, où le nombre des employés civils provinciaux est passé de 1,950 en 1939 à 3,773 aujourd'hui. La liste de paye de la province au cours de cette même période s'est quadruplée, grimpant de $893,401 en 1954.

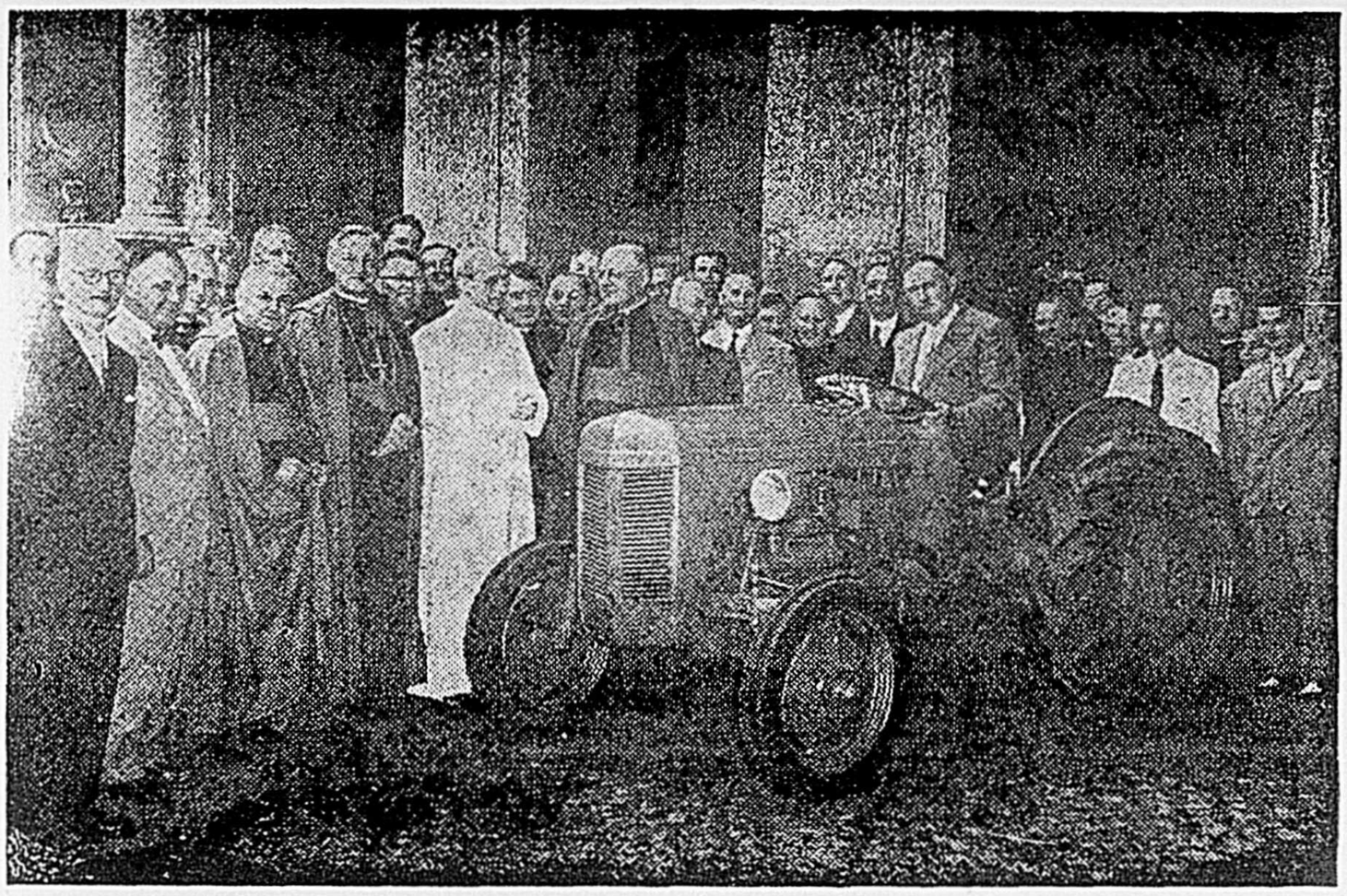
Les autorités du Manitoba attribuent une large part de cette augmentation aux exigences administratives imposées aux provinces par les mesures fédérales de bien-être comme les pensions et les octrois pour la santé.

La vérité est le fardeau du bien-être social se fait maintenant sentir pour le contribuable à tous les niveaux du gouvernement, fédéral, provincial et municipal.

Sussex, Nouveau-Brunswick.
"Sussex Record"



La vie est belle, même par une chaleur torride, lorsque vous servez une étincelante et fraîche salade de fruits comme celle-ci. Et plus rafraîchissants encore sont les grands verres de délicieux café glacé qui l'accompagnent!



AIDE DU PAPE AU RELEVEMENT DU PROLETARIAT RURAL.—Sa Sainteté Pie XII accepte, de la Conférence nationale catholique de la vie rurale, le don d'un tracteur, qu'il s'empressera d'envoyer, par l'intermédiaire de l'Oeuvre pontificale d'assistance, dans une région d'Italie méridionale où un programme de réforme agraire est en cours. Le Saint-Père soutient ainsi nombre d'oeuvres indispensables au relèvement du prolétariat rural ou urbain. En faisant leur part lors de la collecte des "Charités papales", le dimanche 11 septembre, les catholiques canadiens aideront le Souverain Pontife à améliorer le niveau de vie des classes laborieuses dans les pays pauvres.

La statistique officielle démontre que quatre sur cinq Canadiens sont malades au moins une fois par année.

Le Club "Kinsmen" inaugure une nouvelle saison par l'installation des nouveaux officiers

Le club "Kinsmen" de Shawinigan Falls inaugure sa huitième année d'opérations, le 12 septembre, avec l'installation de nouveaux officiers par le Député-Gouverneur, Phil Nolan de Québec. Deux membres se verront décerner le bouton, emblème de 100% de présence pour les trois dernières années, tandis que trois autres membres en recevront un pour deux ans et un dernier membre, un bouton par an.

Le trophée "WALT SMITH" attribué aux membres du club s'étant distingués le plus durant l'année sera présenté à la même occasion. La compétition pour ce trophée est très serrée. Le programme élaboré pour cette prochaine année promet de faire de cette année la plus active de l'histoire du club local.



Avec une sécheuse électrique, vous pouvez faire votre lessive n'importe quand, sans vous soucier de la température. Vous n'avez plus à craindre que votre linge soit souillé par la pluie, la neige, la suie ou la poussière.

L'ÉLECTRICITÉ ÉPARGNE

Epargnez temps, travail et argent! Demandez à votre marchand d'appareils électriques de vous démontrer les avantages de la sécheuse automatique!

DU TEMPS
★ N'attendez plus le beau temps! Vous pouvez faire sécher votre linge en quelques minutes, à toute heure du jour ou du soir. C'est tellement commode!

DU TRAVAIL
★ Cessez de monter les escaliers avec une lourde charge de linge à étendre. Vous aurez, sans effort, du linge juste à point pour le repassage.

DE L'ARGENT
★ Votre linge *dure plus longtemps* si vous ne l'exposez pas à la décoloration par le soleil, ni aux taches de suie. Il reste aussi plus souple et plus BLANC.

The Shawinigan WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DU QUÉBEC

Règlement d'une franchise pour la distribution des signaux de télévision

Grand'Mère (DNC) — Le conseil de la municipalité de Grand'Mère a adopté sa dernière séance, le règlement no 68-A concernant la réglementation d'une franchise ou privilège pour la distribution des signaux de télévision dans les limites de la municipalité pour une période n'excédant pas dix ans; il a été proposé par l'échevin Gaston Garceau, secondé par l'échevin Martial Millette.

Le règlement a été édicté comme suit:

"Attendu que le nombre des usagers d'appareils de télévision à Grand'Mère augmente rapidement et d'une façon constante;

"Attendu que les antennes d'acier constituent un danger pour les particuliers qui s'en servent, qu'elles sont, à cause de leur poids et du fait qu'elles sont exposées à être renversées par les intempéries, une menace pour la sécurité des voisins et pour les passants dans les rues;

"Attendu qu'une antenne communautaire doit être complétée par des fils et câbles aériens et souterrains qui la relient avec les appareils individuels;

"Attendu qu'il y a lieu de réglementer et contrôler l'usage des rues, ruelles et places publiques de la municipalité dans l'exercice d'une franchise ou privilège que la cité pourrait accorder pour de telles fins;

A cause, il est décrété par règlement, ainsi qu'il suit savoir:

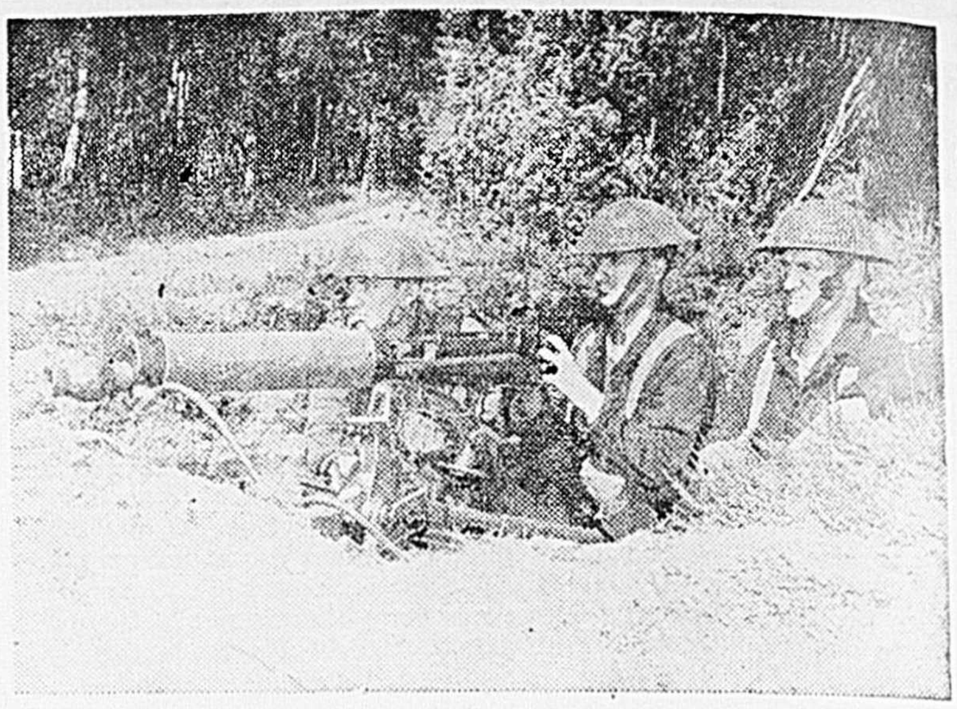
1—La cité de Grand'Mère pourra accorder une franchise ou privilège dans les rues, ruelles ou places publiques de la municipalité à une personne, société ou corporation pour l'établissement et le maintien d'un réseau de fils et câbles aériens et souterrains pour la distribution des signaux de la télévision dans les limites de la municipalité.

La franchise ou le privilège qui pourra être accordé en vertu du présent règlement ne devra pas accéder une période de dix ans.

Les taux, chargés et conditions que les concessionnaires d'une telle franchise ou privilège pourra désirer imposer aux personnes, sociétés et corporation voulant utiliser le service susmentionné, devront être approuvés par résolution du conseil de la cité de Grand'Mère en tant que la surveillance et le contrôle de l'entreprise ne sera pas soumis à une régie ou autre corps public légalement constitué et ayant juridiction en cette matière.

Le présent règlement entrera en vigueur après publication suivant la loi.

Le document a été signé par le pro-maire M. Lewis Laforme et du secrétaire-trésorier, M. Emile Laforme et du secrétaire-trésorier, M. Emile Lacroix. Selon un échevin, M. Jeffrey Désilets, le projet de règlement a pour but de favoriser M. Jules Matteau qui possède un système communautaire de télévision dans Grand'Mère. Le conseil aura toujours le loisir d'accepter ou de refuser les termes de la franchise qui sera proposée.



UN DES NOTRES EN ALLEMAGNE.—*Trois militaires* du R22R attendant "l'ennemi durant des manoeuvres de la 1ère brigade d'infanterie canadienne à Soltau, Allemagne. De gauche à droite, le soldat Georges Cadoret, Shawinigan-Falls, le caopral Paul Sirois, Ste-Eleuthère, et le soldat Roger Campion, Montréal.
(Photo de la Défense nationale)

Quelques points ? ? ?
D'INTERROGATION
? ? par *Le Sardeur*

Les déplacements

Dans un pays en pleine croissance économique, en pleine expansion, et d'autre part relativement peu peuplé, il convient que la main-d'oeuvre soit mobile, il est nécessaire que les travailleurs soient plus ou moins mobiles.

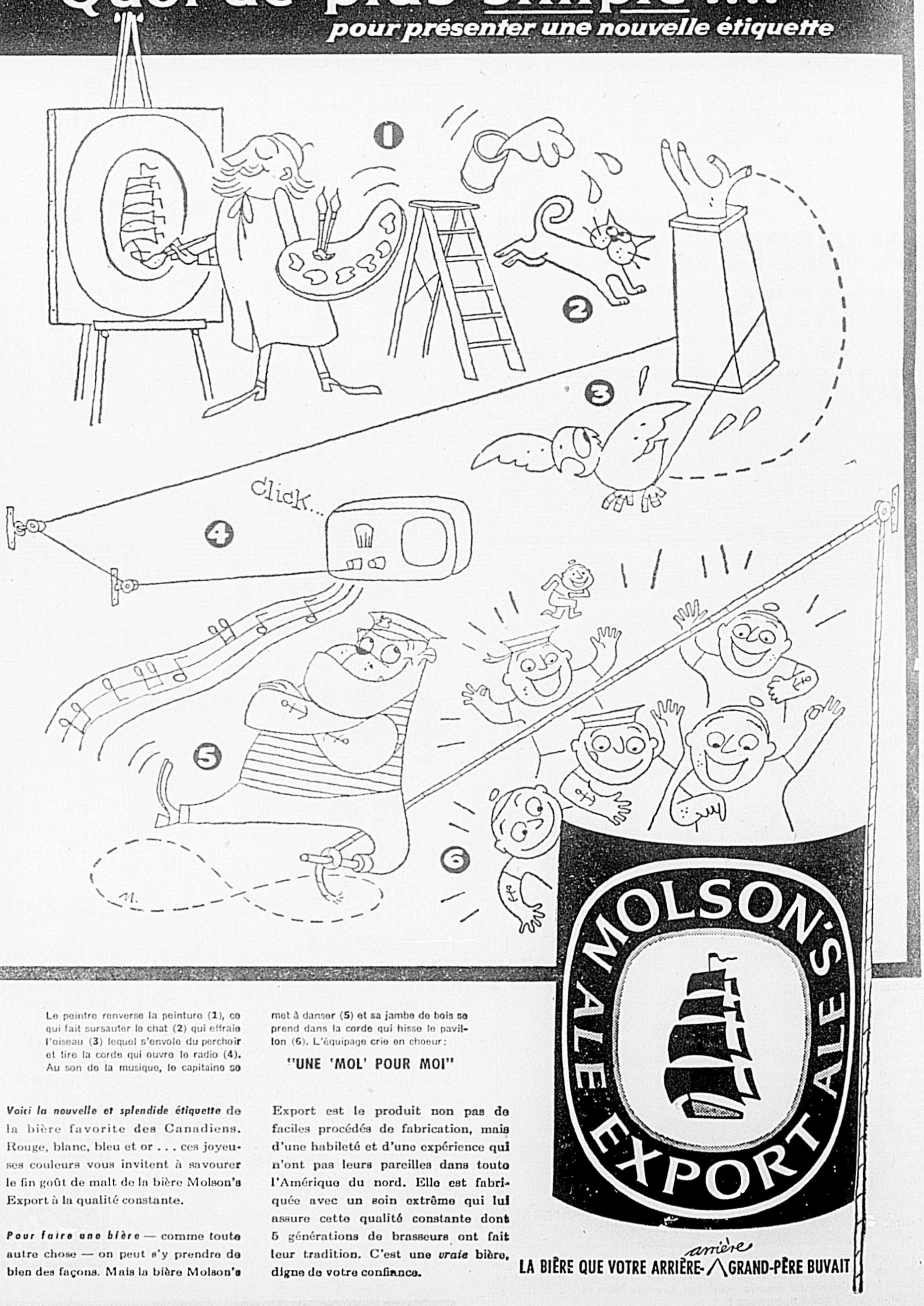
Nos richesses naturelles sont, dit-on avec plus ou moins de raison, inépuisables. Mais elles ne sont pas toutes situées au même endroit. Il y a des mines qui s'épuisent, et aussi des puits de pétrole qui s'assèchent. Il y a des forêts qui deviennent peu à peu des déserts à moins que sur l'emplacement des arbres on ne construise des habitations. Alors, il faut aller ailleurs chercher son gagne-pain. La nature même de notre économie impose ces déplacements. Un bûcheron qui ne voudrait jamais changer de domicile serait irrémédiablement condamné au chômage . . .

Ne vous semble-t-il pas que cela est vrai? Au reste, vous ne pouvez ignorer que ce sont les migrations qui ont permis de transformer les Etats-Unis et le Canada de vastes solitudes qu'ils étaient en grande puissances industrielles?

Il reste beaucoup à accomplir dans notre pays, à la condition que les citoyens consentent comme jadis à changer d'emploi et même de village, de ville, au besoin de province. La plupart de nos travailleurs, y compris les non-spécialisés, trouveront facilement de l'emploi dans une région ou une autre de la province, dans une province ou une autre du Canada, — pourvu qu'ils aillent chercher l'emploi où il se trouve.

Et cela n'est pas vrai seulement des ouvriers. De grands industriels n'hésitent pas à déménager d'une ville à une autre pour accroître leur fortune, et les hommes qui exercent des professions libérales suivent en grand nombre leur exemple. Il faudra beaucoup de temps, ne pensez-vous pas, avant que la population du Canada soit stabilisée?

Quoi de plus simple?...
pour présenter une nouvelle étiquette



Le peintre renverse la peinture (1), ce qui fait sursauter le chat (2) qui effraie l'oiseau (3) lequel s'envole du perchoir et tire la corde qui ouvre le radio (4). Au son de la musique, le capitaine se met à danser (5) et sa jambe de bois se prend dans la corde qui hisse le pavillon (6). L'équipage crie en choeur:

"UNE 'MOL' POUR MOI"

Voici la nouvelle et splendide étiquette de la bière favorite des Canadiens. Rouge, blanc, bleu et or . . . ces joyeuses couleurs vous invitent à savourer le fin goût de malt de la bière Molson's Export à la qualité constante.

Pour faire une bière — comme toute autre chose — on peut s'y prendre de bien des façons. Mais la bière Molson's Export est le produit non pas de faciles procédés de fabrication, mais d'une habileté et d'une expérience qui n'ont pas leurs pareilles dans toute l'Amérique du nord. Elle est fabriquée avec un soin extrême qui lui assure cette qualité constante dont 5 générations de brasseurs ont fait leur tradition. C'est une *vraie* bière, digne de votre confiance.

MOLSON'S EXPORT ALE

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

La nouvelle Loi sur l'assurance-chômage apporte des changements

Quand la nouvelle **Loi sur l'assurance-chômage** entrera en vigueur le 2 octobre 1955, elle constituera la première refonte générale du texte original. La Loi a d'abord été adoptée en 1940 et mise en vigueur le 1er juillet 1941.

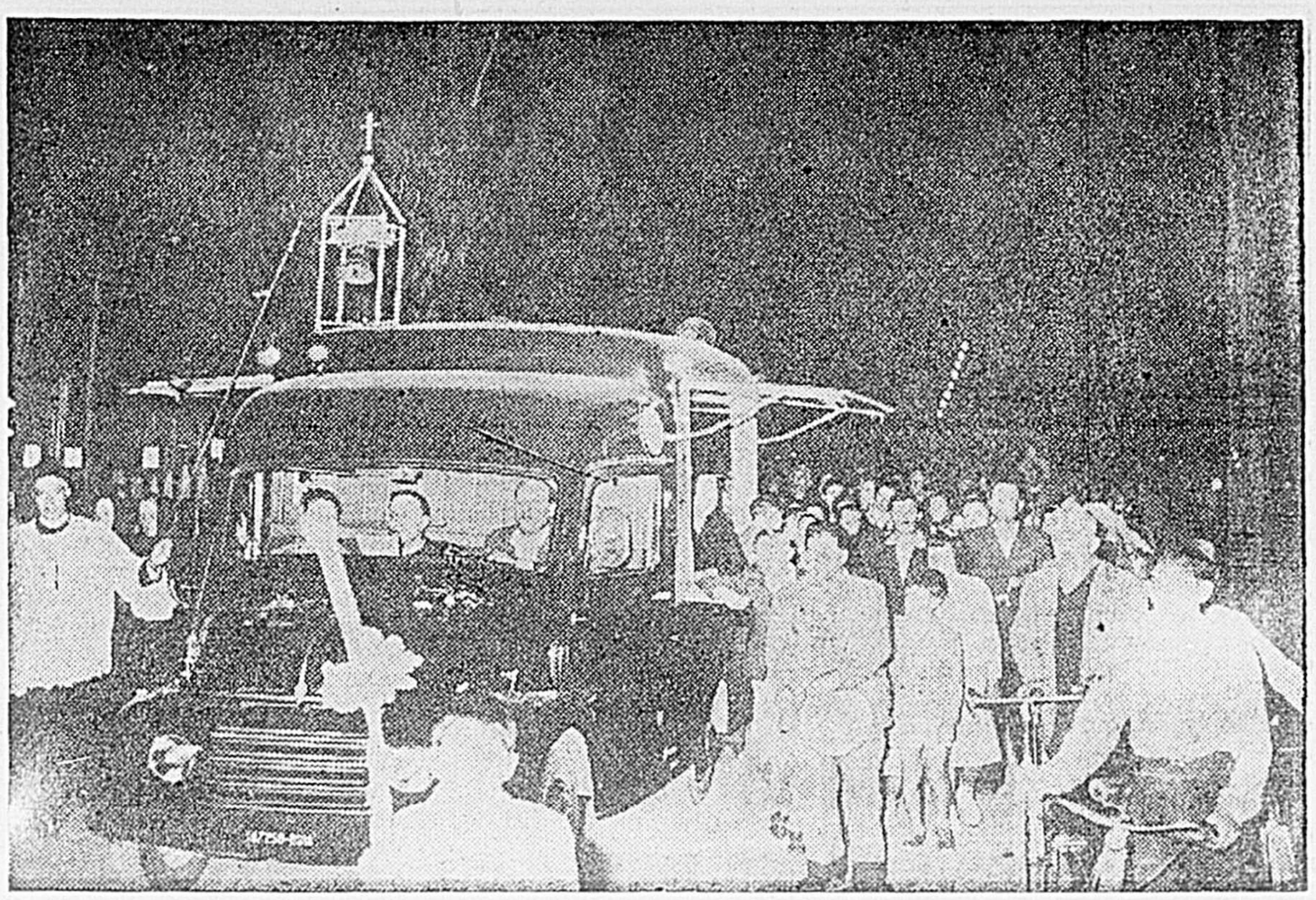
Selon la nouvelle loi, les contributions seront payées en fonction des montants des gains hebdomadaires au lieu des gains journaliers. Il sera donc plus facile d'inscrire les contributions et de déterminer les périodes d'emploi quand un employé travaille à temps réduit ou quand un congé tombe au milieu de la semaine.

L'échelle des contributions est maintenant plus uniforme, de sorte que les contributions des employés, exprimées sous forme de pourcentage de leurs gains, s'établissent à 1 pour cent environ pour chaque catégorie de gains et que l'employeur versera un montant égal. Jusqu'ici, le pourcentage variait d'un peu moins de 1 pour cent de 3 pour cent, dans les différentes classes de gains.

La nouvelle Loi facilite, sous quelques aspects, l'admission aux prestations. Pour être admissible, un assuré doit avoir versé au moins 30 contributions hebdomadaires dans les 104 semaines qui précèdent la date de sa réclamation dont 8 dans les 54 dernières semaines. Un réclamant a ainsi droit au minimum de 15 semaines des prestations. De plus, toutes deux semaines additionnelles de contributions ajoutant une semaine de prestations jusqu'à concurrence de 36 semaines dans une période de prestations.

Pour être re-admissible, (après avoir déjà présenté une réclamation) l'assuré doit avoir encore au moins 30 contributions hebdomadaires dans les 104 dernières semaines, mais 8 de ces contributions doivent avoir été versées dans les 52 dernières semaines ou depuis le début de la dernière réclamation, si cette dernière période est la plus courte. Aucune contribution qui remonte à plus de 52 semaines et qui a été versée avant le début de la dernière réclamation ne peut compter.

La nouvelle Loi élimine les jours non indemnisables, modifie la règle concernant les gains subsidiaires ou accessoires et établit une échelle de gains admissibles proportionnés aux gains ordinaires du réclamant dans la période qui précède sa réclamation. Tout réclamant a droit aux prestations intégrales, si, au cours de sa réclamation, les gains qu'il retire d'un emploi occasionnel, à temps réduit ou à horaire réduit, ne dépassent pas le montant admissible pour sa catégorie. Si ses gains dépassent le montant admissible l'excédent vient simplement en déduction de ses prestations. Tels sont les principaux changements qu'apporte la nouvelle Loi sur l'assurance-chômage. Tout assuré qui aurait certains problèmes particuliers est prié de se renseigner auprès de son bureau local de la Commission d'assurance-chômage.



DES AUTOS-CHAPELLES POUR LE MINISTERE.—L'Oeuvre pontificale d'assistance a envoyé dans diverses régions d'Italie éloignées des centres et dépourvues d'églises, plusieurs autos-chapelles comme celle que l'on voit ci-dessus. Deux missionnaires accompagnent chaque auto-chapelle, munie de haut-parleurs et contenant tout ce qu'il faut pour le culte. La population suit ici en procession une de ces autos-chapelles. L'Oeuvre pontificale d'assistance a pu réaliser cette forme d'aide spirituelle et bien d'autres, grâce aux sommes recueillies lors des collectes des "Charités papales" comme celle qui se tiendra dans toutes les églises du Canada le dimanche 11 septembre

Contrat accordé par le C.N. à Chibougamau

Le Canadien National annonce qu'un contrat conjoint vient d'être accordé aux compagnies Therrien Construction Limited et McNamara Construction Limited pour l'exécution des travaux des premiers 66 milles de la nouvelle voie ferrée reliant St-Félicien à Chibougamau. Les demandes de soumissions pour le déblaiement du parcours, la mise en forme de la voie ainsi que pour les ponceaux, les chevalets et l'infrastructure des ponts dans le secteur de 66 milles qui s'étend de St-Félicien à Chibougamau avaient été faites en juillet dernier. La nouvelle voie ferrée reliera la région du Lac St-Jean au réseau transcontinental du Canadien National via Chibougamau et un autre tronçon en voie de construction vers l'est en partant de Beattyville. Une fois complétée, cette nouvelle artère ferroviaire décrira un arc de 288 milles de longueur et ouvrira une vaste région riche en minerai et en ressources forestières. Ainsi le Lac St-Jean et le port de Chicoutimi sur le Saguenay seront reliés à l'Ontario en passant par l'Abitibi.

Au cours de l'année académique 1954-55 au Canada, on comptait dans les universités et collèges quelque 2,616 étudiants en droit.

Central Cash Store ENRG.
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE
R. BELLEMARE PROP. RUE TAMARAC
TEL. 6671 · SHAWINIGAN FALLS.

Rouge supprimé par des POMPIERS



Non, il ne s'agit pas d'une épuration anticommuniste, mais de la peinture rouge qui, avec la cloche et la sirène, était jusqu'à présent l'un des attributs immuables de tout camion de pompiers.

La brigade des incendies du Kent, en Angleterre, vient de rompre avec les traditions et utilise maintenant des véhicules d'aluminium. Elle y a trouvé trois avantages: plus de peinture à renouveler, moindre consommation d'essence, maniabilité et stabilité améliorées en raison de la légèreté de l'aluminium. Gageons que les braves gens du Kent ont une quatrième raison d'être satisfaits: quand elle passe dans les rues, leur brigade des incendies a fière allure car peu de métaux conservent aussi longtemps que l'aluminium leur rayonnante beauté.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD. (ALCAN)

Les hommes, les matériaux ... et l'argent



Quand une compagnie obtient une commande ou un contrat, elle s'adresse d'habitude à une banque à charte en vue d'en organiser une partie du financement. Elle peut avoir besoin de crédit bancaire pour payer les salaires, pour acheter des matériaux ou pour couvrir d'autres frais qu'elle devra solder avant d'avoir été payée.

C'est pourquoi les compagnies, les petites comme les grandes, sont capables d'accepter plusieurs commandes qu'elles ne pourraient pas exécuter si elles devaient compter uniquement sur leurs propres ressources financières. Aussi, chaque jour et partout au Canada, les banques à charte prêtent-elles de l'argent aux producteurs, industriels, manufacturiers et autres hommes d'affaires.

Les prêts commerciaux ne sont que l'un des nombreux services que met à votre disposition une succursale de banque à charte. Vous constaterez que c'est un centre bancaire très commode puisque vous pouvez y faire *toutes* vos opérations de banque.

Seule une banque à charte comporte tous les services, y compris les suivants:

COMPTES D'ÉPARGNE
Ils conservent votre argent en lieu sûr, rapportent régulièrement des intérêts, font prendre l'habitude de l'économie.

CHÈQUES DE VOYAGE
Pour vous protéger contre le vol et la perte de votre argent. Facilement négociables partout.

PRÊTS POUR LES AMÉLIORATIONS AGRICOLES
Pour des fins utiles, en vue d'accroître le progrès, le rendement et le confort.

PRÊTS PERSONNELS
Pour vos propres besoins. Remboursables par versements périodiques, prélevés sur votre revenu.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Nouvelles de St-Tite

"Qui . . que . . quoi . . ?"

A SAINT-TITE

Le baseball est terminé à St-Tite (du moins dans la ligue) et déjà l'on parle de la réorganisation du hockey pour la prochaine saison. De quel calibre sera le club local? Combien d'anciens joueurs seront sur la liste? Qui en sera le coach? etc, etc. C'est le sport qui se pratiquera probablement d'ici les froids d'hiver: *Parler du hockey, quoiqu'on dise,* c'est un sport qui a des périodes assez actives . . .

☆ ☆ ☆

FETE DU TRAVAIL — Dernier jour des vacances: Lundi dernier, nous pouvions voir les écoliers qui se promenaient nonchalamment ayant l'air de dire: Rien ne sert d'organiser de nouvelles aventures, car déjà demain, nous serons sur les bancs de l'école à rêver à toutes les aventures passées. Et ce fut une journée d'ennui pour plusieurs. Par contre, les non-écoliers profitaient, eux, de cette journée de congé pour dépenser et se fatiguer d'une façon différente.

Cependant mardi, le tout redevenait normal. Les écoliers se rendaient à l'école, sac sous le bras et l'ouvrier, lui, se rendait à son usine en se frottant encore les yeux qui avaient passé une dure soirée et peut-être une petite matinée.

Bonne chance à chacun dans son métier et aux prochaines vacances des Fêtes! . . .

☆ ☆ ☆

Plusieurs organisations de la paroisse restant pratiquement inactives durant les vacances d'été reprendront les activités durant le mois de septembre. Les membres sont priés d'en prendre note.

Cette petite chronique a plutôt été tranquille durant la saison estivale, mais avec le froid qui s'en vient les activités piquantes reprendront.

Bonjour et à la semaine prochaine! R. Mercure

Les jeunes de St-Tite à l'honneur

ST-TITE — A l'aurore d'une nouvelle année scolaire, il serait peut-être intéressant de noter le nombre des finissants de notre Ecole Supérieure St-Gabriel qui continuent à fréquenter les institutions de haut-savoir. A titre d'exemple, voici les différents endroits où nos jeunes de St-Tite se sont inscrits pour l'année académique 1955-56.

Des gradués des années antérieures, M. Gabriel Jacob terminera sa 3ème Polytechnique à l'Université Laval de Québec, tandis que M. Pierre Guillemette et Jacques Lacoste complèteront leur deuxième année d'école normale en compagnie de M. Gabriel Dupuis, étudiant en 1ère, tous trois à l'Ecole Normale Jacques-Cartier de Montréal.

Des six finissants de 1955, tous ayant décroché leur diplôme de 12ème année scientifique Spéciale deux suivront les cours de la faculté des Arts à l'Université d'Ottawa avec option théologique; ce sont MM. Raymond Marchand et Viateur Désaulniers. M. Roger Laberge a réussi ses examens avec brio pour son admission au collège militaire Royal de St-Jean et commence cette année une longue série détude qui le conduira, espérons-le, au grade d'Officier Ingénieur en aviation. Le coût de son cours est entièrement défrayé par une bourse du gouvernement fédéral.

L'Ecole de Papeterie de Trois-Rivières recevra deux de nos finissants. Claude Lachance suit les cours d'ingénieur-chimiste avec M. André Buist, mais la mécanique fascine davantage ce dernier.

Tous ces vaillants méritent nos plus sincères félicitations. Nous leur souhaitons plein succès; puissent les plus jeunes en s'inspirant de leur exemple, retrouver un nouvel élan de courage et d'enthousiasme qui les fera suivre les traces de leurs ainés!

Félicitations à la Ligue du Comté de Champlain

ST-TITE — Ayant à plusieurs reprises attaqué la direction de la ligue du Comté de Champlain durant la saison et sachant qu'une ligue ne peut exister sans qu'il ait de trouble, aujourd'hui je me permets quelques mots de félicitations à l'égard de la direction de cette ligue, et principalement à M. l'abbé Langevin de St-Séverin pour tout le dévouement apporté durant la saison.

Grâce à tous les collaborateurs, nos jeunes ont passé une saison des plus merveilleuses en s'amusant sainement. Encore une fois, sincères félicitations et à l'an prochain!

René Mercure

Saint-Tite

BAPTEMES

—8 août:—Marie, Ida, Johanne Bergeron, fille de Léo Bergeron et de Marie-Reine Buist. Parrain et marraine M. et Mme Rosaire Buist, grand-parents de l'enfant.

—8 août:—Marie,Jeannine, Carmen Pronovost, fille de Lucien Pronovost et de Jacqueline Lafontaine. Parrain et marraine M. et Mme Jean-Louis Désaulniers, oncle et tante de l'enfant.

—13 août:—Marie-Denise,Suzelle Gervais, fille de Paul Gervais et de Gabrielle Mongrain. Parrain et marraine M. et Mme Paul Simard, oncle et tante de l'enfant.

—21 août:—Alain, Daniel Naud, fils de Paul Naud et de Brigite L'Heureux. Parrain et marraine M. et Mme Henri Naud grand-parents de l'enfant.

—28 août:—Marie, Jocelyne, Danielle Damphousse, fille de Pierre-Aimé Damphousse et de Noëlla Brouillette. Parrain et marraine M. et Mme Benoit Brouillette grand-parents de l'enfant.

—7 août:— Marie, Lise, Hélène, Rita Guillemette, fille de Charles Guillemette et de Claire Farly. Parrain et marraine M. et Mme Joseph Richard, oncle et tante de l'enfant.

—7 août:— Joseph, Serge, Robert Boivin, fils de Armand Boivin et de Simone L'Heureux. Parrain et marraine M. et Mme Robert Moreau, oncle et tante de l'enfant.



MARIAGE PAQUIN-VEILLETTE.—St-Tite.—Lundi le 29 août avait lieu en l'église paroissiale de St-Tite, la bénédiction nuptiale du mariage de M. Roch Paquin fils de M. et Mme Freddy Paquin à Lorraine Veillette, fille de M. et Mme Armand Veillette, suivie de la réception à la salle Laviolette de St-Tite. Nos plus sincères félicitations aux heureux mariés et longue vie de benheur.

Photo R. Pothier, St-Tite



"Regardez autour de vous!"

"La prochaine fois que vous serez à l'hôtel, à la taverne, jetez un coup d'oeil autour de vous. Vous verrez de la Dow partout sur les tables. Dow a toujours été très populaire, mais récemment, son succès est vraiment extraordinaire! Aujourd'hui, peu importe où vous vous trouvez, tout le monde commande une Dow *Climatisée.*

Dow Ale

LA BRASSERIE DOW

Pourquoi courir quand sonne le téléphone?...



Ayez plutôt un téléphone supplémentaire!



Vous pouvez avoir un téléphone supplémentaire dans toute pièce de votre logis pour...moins de 5¢ par jour





. . . dans la chambre à coucher ou la cuisine, dans le grenier ou le garage, un téléphone supplémentaire épargne bien des pas.

. . . dans la buanderie, l'atelier ou la salle de jeux, un téléphone supplémentaire prouve constamment son utilité.

LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA

Si vous faites poser *deux téléphones supplémentaires ou plus,* en même temps, vous ne payez que le coût d'*une seule* installation.

Appelez notre bureau d'affaires et on l'installera immédiatement

L'Echo du St-Maurice

VOL. XLI — No 70 SHAWINIGAN FALLS, QUE., MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1955 Page 9

La route homicide

Samedi, une fillette de 3 ans et demi tuée sur la rue St-Marc — Dimanche, deux garçons de 9 et 12 ans tués à Shawinigan-Sud; leur père gravement blessé.

Parmi les trop nombreuses victimes de la circulation routière qui ont endeuillé la fin de semaine de la Fête du Travail dans la région, nous trouvons, hélas! trois innocentes petites victimes de Shawinigan, tuées sur les avenues de notre propre ville.

Samedi après-midi, 3 septembre, Claire Frenette, âgée de trois ans et demi, qui traversait la rue Gigaire, était renversée et trainée par une automobile qui se dirigeait vers Shawinigan et tournait à gauche dans la rue St-Marc sur la rue Gigaire. Le véhicule, dont les freins fonctionnaient mal, était conduit par M. François Marchand de St-Tite. Transportée immédiatement à l'hôpital Ste-Thérèse, la fillette avait déjà cessé de vivre lorsque le docteur Yves Blais constata une fracture du crâne.

La petite victime était la fille de M. et Mme Paul-Emile Frenette, 2743 rue Dollard.

Un accident plus pénible encore survenait le lendemain, dimanche 4 septembre, vers 2 heures de l'après-midi, à Shawinigan-Sud.

M. Roland Gélinas et deux de ses enfants, André 9 ans et Jean-Claude 12 ans, montaient à pied, sur la droite de la route, la côte qui relie le quartier No 1 au quartier No 2 de Shawinigan-Sud, lorsqu'une camionnette montant la côte, qui tentait de doubler d'autres voitures, se trouva soudain face à face avec un autre camion qui descendait la pente en sens contraire.

Pour éviter une collision, le chauffeur de la camionnette donna, vers la droite, un coup de volant et heurta le papa Gélinas et ses deux garçonnets. Le petit Jean-Claude avait expiré quand il arriva à l'hôpital Ste- Thérèse; son frère André mourait à son tour vers les 7 heures du soir. M. Gélinas, heureusement moins éprouvé, ne souffre que de contusions au coude gauche et au thorax.

Ce fut M. Jean-Paul Verrette qui identifia les victimes à la morgue et le constable Alphonse Drolet et le chef Bonenfant qui firent les constations d'usage.

Le conducteur de la camionnette meurtrière, M. Clément Gardner, de Chambly, a été écroué à la prison de Trois-Rivières sous l'inculpation d'avoir tenu le volant alors qu'il était sous l'empire de la boisson: ce qui illustrerait tragiquement, une fois de plus, le nombre de trop d'accidents graves qui surviennent du fait de chauffeurs qui s'obstinent à piloter une automibile lorsqu'ils ont absorbé des boissons alcooliques.

L'enquête est conduite par le détective Henri- Paul Deschênes, de la Police Provinciale.

L'Echo du St-Maurice offre aux familles Frenette et Gélinas (celle-ci demeurant au 920, 115ème rue) ses plus vives condoléances.



"AMBASSADEUR DE L'UNITE CANADIENNE!"—Tel est le titre flatteur qu'a mérité Son Honneur le maire Gaston Hardy au récent Congrès des Maires et Municipalités du Canada d'Edmonton pour le rôle qu'il joua au cours des délibérations. Il nous reviendra cette semaine en véritable cowboy des Grandes Prairies, habillé de la sorte par les délégués de l'Ouest qui ont voulu par là lui témoigner leur haute sympathie.



LE FONDATEUR DE L'ECHO DU ST-MAURICE CELEBRE SES NOCES D'OR.—Dimanche soir dernier, un groupe imposant de personnalités de Shawinigan Falls et Grand'Mère se réunissait au Club Gai Luron de l'Hôtel Shawinigan, afin de célébrer dignement les noces d'or de M. et Mme Elzéar Dallaire. Avant de se retirer des affaires actives, M. Dallaire a été une personnalité marquante dans la vie économique et municipale des villes de Shawinigan Falls et Grand'Mère de même qu'il fut le fondateur de notre journal il y a exactement 41 ans. Il fut pendant plusieurs années président de la Chambre de Commerce de Grand'Mère et à plusieurs reprises il fut appelé à siéger à la table du conseil de cette ville, tantôt comme échevin et à plusieurs reprises comme premier magistrat. M. Dallaire a poussé de l'avant plusieurs projets qui sont aujourd'hui réalisations. Entr'autres mentionnons la route de La Tuque et le pont de Grand'Mère. Pour votre bénéfice notre photographe a pris cet instantané de M. et Mme Dallaire, accompagnés de leur enfants. Ce sont de g. à d.: Thérèse; Alphonse, d'Ottawa; Mme Harry Simpson (Madeleine) de Grand'Mère, Mme Lévis Massicotte (Laurette) de notre ville; Jean de La Tuque et Mme Léon Marchand (Estelle) de Montréal. L'heureux couple a été bénit par M. l'abbé Alfred Morin de Grand'Mère. Nos félicitations et longue vie aux heureux jubilaires.

(Photo L'Echo du St-Maurice)



DEUX MORTS ET UN BLESSE.—Voici la camionnette qui a été la cause de la mort d'André Gélinas, 9 ans et Jean-Claude Gélinas, 12 ans de Shawinigan-Sud, lundi après-midi dans la côte de Shawinigan-Sud. M. Roland Gélinas, père des deux victimes a également été blessé dans cet accident. On pourra lire le compte rendu de cet accident dans une autre colonne de la présente édition.

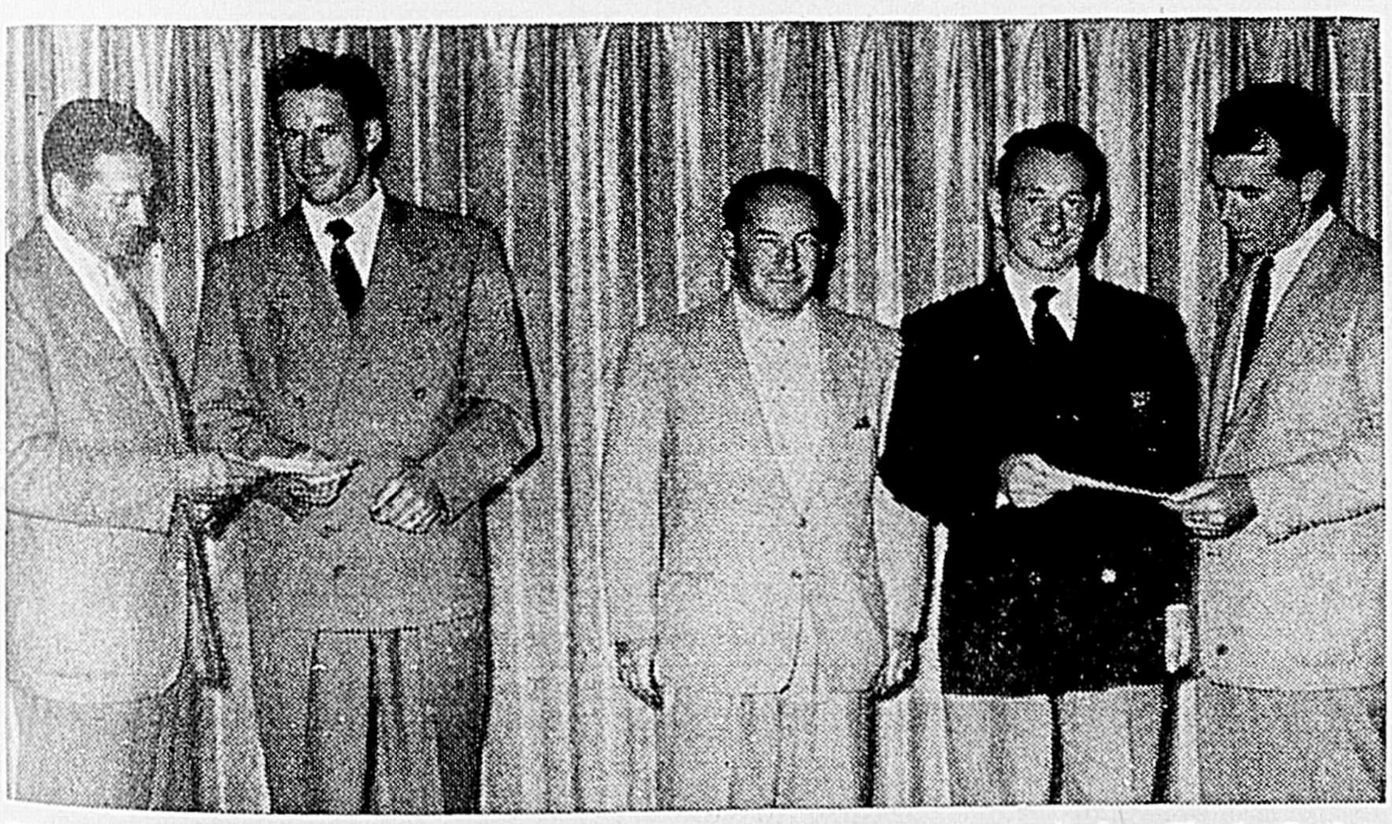
(Photo L'Echo du St-Maurice)

Le système d'égoûts de Shawinigan-Est reçoit l'approbation

Une lettre du Docteur Jean Grégoire, Sous-Ministre de la Santé, datée du 17 août, vient d'annoncer à la Municipalité de Shawinigan-Est que le Ministère de la Santé a approuvé les plans proposés d'un système d'égoûts dans la cité.

Les travaux qui comporteront 5.050 pieds de conduites en béton de 10 et 12 pouces de diamètre, ainsi que 1.115 pieds d'un tuyau collecteur de 15, 21 et 24 pouces, s'élèveront à $26,681.

La maladie est plus fréquente chez la femme que chez l'homme au Canada, rapporte la statistique qui établit une proportion de 83.1 à 77.8.



DEUX BOURSIERS AU CLUB PIC.—Jeudi dernier, les membres du Club Pic local avaient comme invités, deux boursiers: MM. Jean-Guy Lacoursière, étudiant en art dentaire et Jean-Claude Leclerc, étudiant en architecture. Sur cette photo à gauche on remarque M. Arthur Lacoursière, présentant le premier versement d'une bourse d'étude à Jean-Claude Leclerc; au centre Léo Tardif, président du club, et à droite Jean-Guy Lacoursière, recevant lui aussi une bourse des mains de Conrad Lajoie, un autre membre du club.

(Photo L'Echo du St-Maurice)

Fixez-vous un but

Prenez la résolution d'économiser $50, $100, $500. ou $1,000. en trois mois, six mois ou un an. Ce but fixé, ne le perdez jamais de vue. Persévérez, malgré les difficultés du début. Vous l'atteindrez. Vous le dépasserez. Ouvrez aujourd'hui un compte d'épargne à la

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

Actif, plus de $550,000,000

572 bureaux au Canada

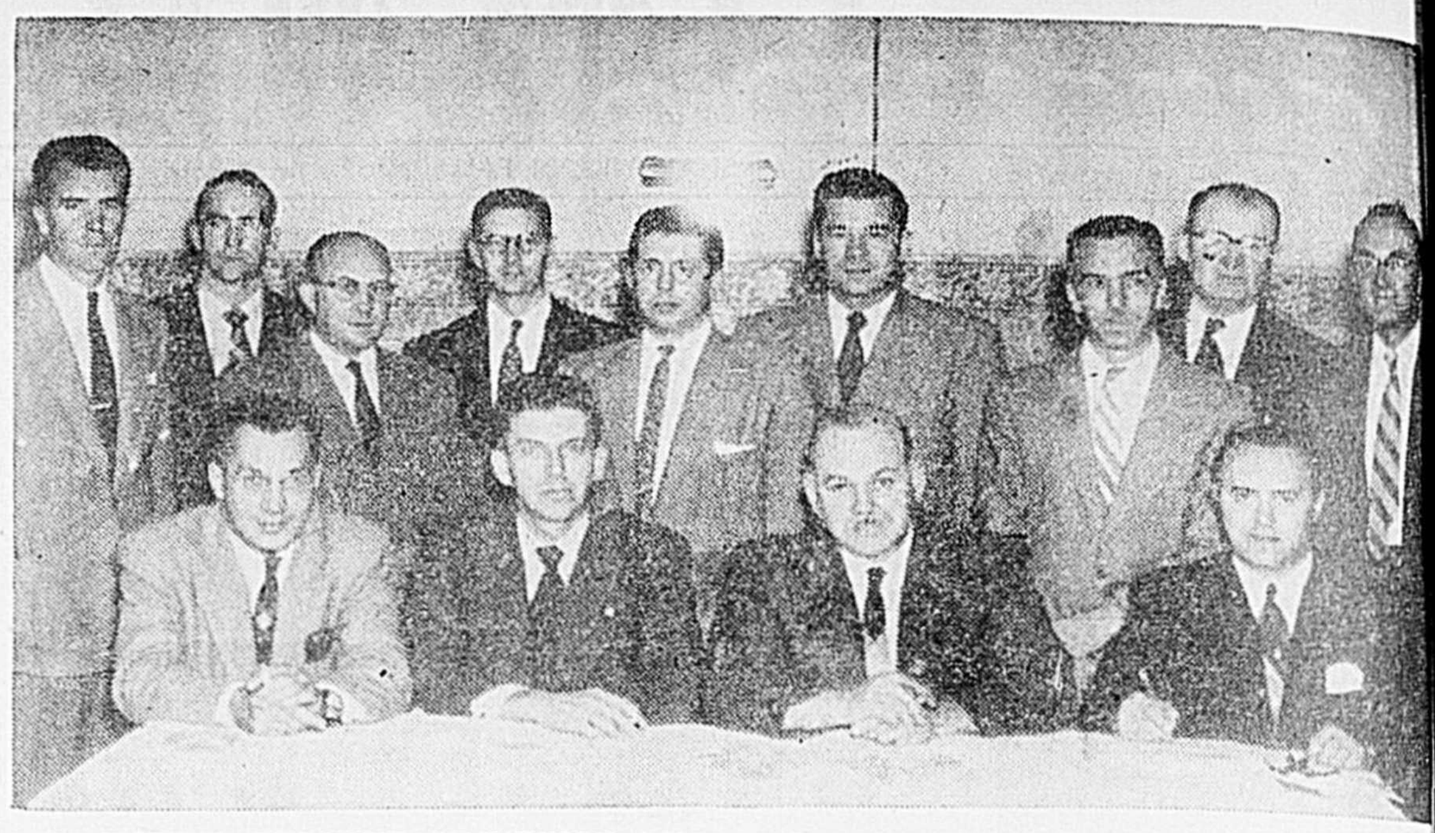
Trois succursales à Shawinigan Falls

Deux succursales à Grand'Mère



—SUR LE VIF — La saison des Retraites Fermées débute vendredi soir au Cap-de-la-Madeleine avec les Têtes dirigeantes des Ligues du Sacré-Coeur — Denys Pagé partira vendredi pour le Collège militaire de St-Jean avec quatre copains: Blanchard, Dufresne, Martel et Nourry . . . Guy Chrétien, le pharmacien, quittera le célibat le 1er octobre . . . Etienne St-Onge a inauguré la vie matrimoniale en fouillant du sirop d'érable contenant trente deux dollars que lui avaient fait parvenir ses amis . . . Canadian Acceptance Corporation a inauguré ses vastes bureaux situés au No. 435 rue Tamarac jeudi dernier . . . Le Dr Marc Trudel s'embarquera le 21 septembre pour l'Europe ou il assistera à un congrès de médecins . . . Onze maisons de la coopérative des employés de la cité à Shawinigan Nord possèdent leurs toitures . . . Les plus gros clients des parcomètres seront des hommes d'affaires résidant à Shawinigan-Sud . . . En Angleterre on parle de fusionner les mouvements de Guidisme et de Scoutisme . . . Le nom de Jean-Claude Rinfret figurera à la TV Canal 2, sur trois importants programmes dont il a la charge des décors . . . Une récompense est promise à qui découvrira les deux oursons dissimulés dans la scène qu'à peinte avec goût René Delorme dans le petit chateau de Jean Clément . . . Le club d'Arthur Pagé a célébré sa victoire chez Henri Leclerc lundi soir . . . L'Hôtel Shawinigan agrandirait ses murs avant le printemps . . .

—EXPOSITIONS — Shawinigan sera le centre d'attraction de toute la Haute Mauricie à compter de samedi alors que sera présentée la grande exposition industrielle commerciale et artisanale. Nous comptons que toute la population secondera les efforts faits par les membres de la direction sous la présidence de M. J.-A. Richard, M.P. Cette série d'attractions sera suivie par la présentation de la collection Seagram à compter de vendredi le 16 septembre à l'Hôtel Shawinigan. Le grand public pourra y voir les villes canadiennes et pour la première fois Shawinigan fera partie de la série grâce au pinceau de Lorne Bouchard, R.C.A. L'Hôtel Shawinigan servira de lieu de rendez-vous pour ceux qui aiment la belle peinture.



LE NOUVEL EXECUTIF DE L'UNION COMMERCIALE MAURICIENNE.—Assis de g. à d.: Me Rosaire Lajoie, aviseur légal; André Leduc, vice-prés.; Fernand Bilodeau, prés. Debout, dans le meme ordre: les directeurs Conrad Lajoie, L. Gamache, Emery Laverane, J. N. Richard, Gaston Boucher, Jacques Héon, J. P. Thivierge, relations extérieures, Paul Gravel et Paul Guillemette.

(Photo L'Echo du St-Maurice)



J.-A. RICHARD

ICI ET LA — Armand Boisvert est heureux d'annoncer que l'UCM offrira sept nouveaux services avec l'addition de sa charte provinciale . . . Il y avait 482 membres du syndicat du papier sur la dernière liste de paye . . . Léo Bélisle favorise toujours Cleveland . . . C'est votre dernière journée pour prendre votre chance dans le petit sweepstake local . . . Le club Rotary reçoit son gouverneur jeudi prochain . . .

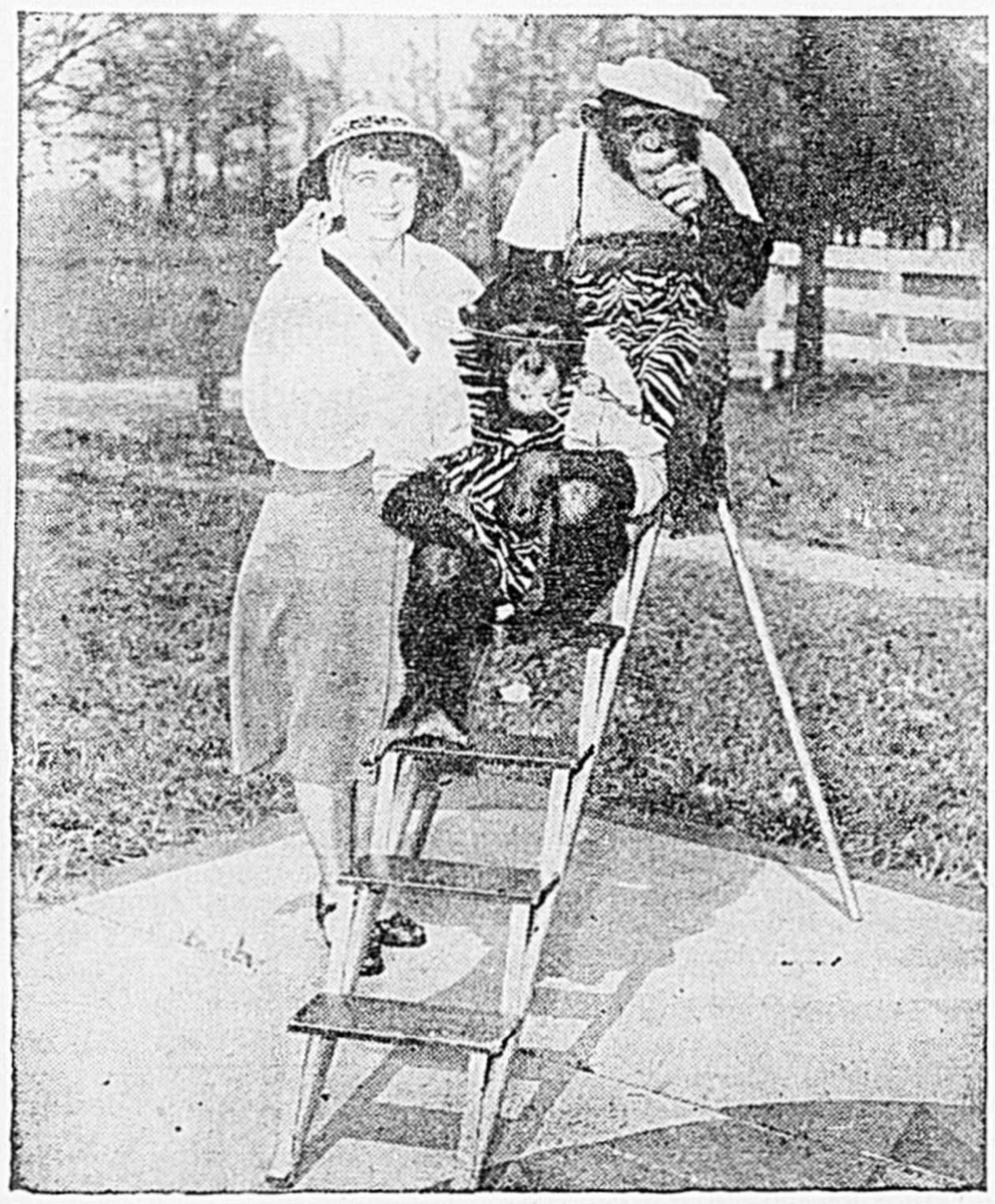
Cinq anciens papetiers de la Belgo travailleraient actuellement en Colombie-Britannique . . . Félicitations à mon ami Sylvio Carle qui prendra charge de la publicité du Nouvelliste à compter de janvier 56 . . . Je suis de ceux qui doutent encore que Trois-Rivières ait un club dans la ligue du Québec . . . M. Métivier a ouvert son Bowling Academy hier pour la saison . . . Le club Trifluvien a eu une importante assemblée lundi soir aux Trois-Rivières . . . Geo Terriault a repris ses fonctions habituelles à St-Bernard . . . Fernand Bilodeau est satisfait de la marche des travaux à la piscine du Parc Wilson . . . La cité a refusé toute aide aux dévoués organisateurs du grand marathon du 20 août . . . Surveillez l'important rapport des activités du Comité des Loisirs pour l'été 1955 . .

Le bouclier canadien, qui prend racines aux limites des prairies du Manitoba pour traverser ensuite l'Ontario et le Québec, est à la base de la principale ressource naturelle de l'Ontario, l'énergie hydroélectrique.

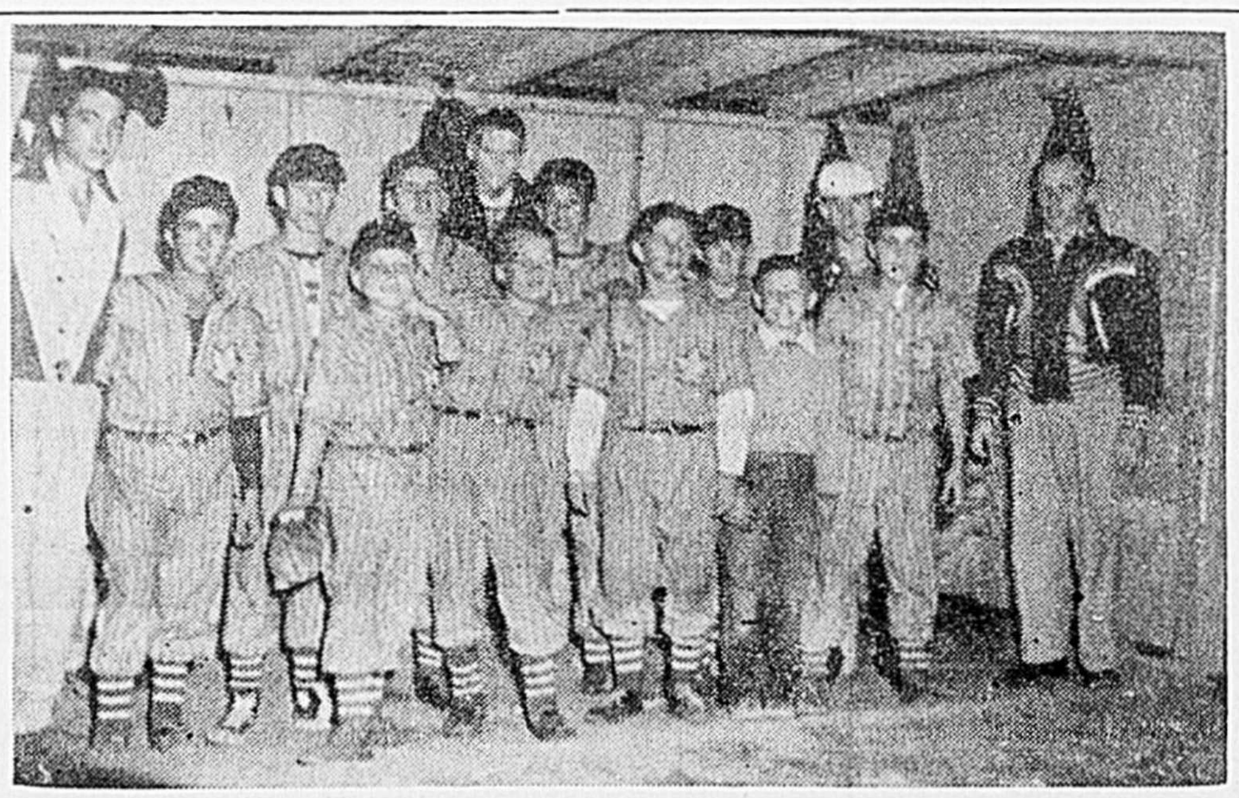


FELICITATIONS REMI.—M. Albert Ladrière est photographié au moment où il félicite Rémi Ricard capitaine des Cataractes qui venaient de remporter le trophée Cataracts Sports emblème du championnat de la Ligue PONY. A l'arrière-plan se trouvent MM. Auguste Charest, Jean Clément, commanditaire de l'équipe championne, pour la seconde année, René Gélinas, gérant; Art McNicoll, de l'Echo du St-Maurice et René Delorme, comptable de Shawinigan Window Cleaning, qui commandite l'équipe des Cataracts.

(Photo L'Echo du St-Maurice)



DE L'INEDIT A L'ARENA.—Des singes savamment domptés par Lavine Chimps pourront être applaudis à l'aréna la semaine prochaine lors de la grande exposition régionale. Ils aideront sans doute à faire plaisir aux disciples de Darwin qui prétendent que l'homme descend du snge... ou de la femme qui les a domptés. Ça vaut la peine de se déranger.



FINALISTES.—Le club de P. E. Bélanger, le Feuille d'Erable a fait une belle lutte aux Cataractes pour venir succomber vendredi par 12 à 9. Notre photographe a saisi l'équipe après la joute. On reconnait à droite le président de la ligue PONY, Origène Dugré, puis les instructeurs Côté et Piccinin de même que les étoiles Jean-Louis Verrette, les deux Duquette, Therrien, Thiffault, Charest, Gilbert, Gélinas, etc.

(Photo L'Echo du St-Maurice)

A L'AFFICHE CETTE SEMAINE . . .

Théâtre CARTIER Theatre
Air Cooled — Air Climatisé
SHAWINIGAN QUÉ. TÉL. 2363

SPECIAL: Samedi 10 sept. à 10.30 p.m.
REPRISE
"THE GUNFIGHTER"
Avec: Gregory Peck, Helen Westcott.

Dim.-lun.-mar. 11-12-13 septembre
PROGRAMME DOUBLE
"VIOLENCE CHARNELLE"
Avec: Henri Vidal Cosetts Greco
Denise Grey, Paolo Stoppa.
AUSSI
"LA CARAQUE BLONDE"
(EN GEVA COLOR)
Avec: Roger Pigaut, Tilda Thanar,
Gerard Landry, Orane DeMazis.

SPECIAL: Mardi 13 septembre à 8.30 p.m.
FOTO-NITE

Mer.-jeu.-ven.-sam. 14-15-16-17 sept.
PROGRAMME DOUBLE
"PRINCE VALIANT"
(EN TECHNICOLOR — DE LUXE
Avec: James Mason, Janet Leigh,
Robert Wagner, Debra Paget.
AUSSI
"THE ATOMIC KID"
Avec: Mickey Rooney, Robert Strauss
Elaine Davis, Bill Goodwin.
Admission: Matinée 50c. Soirée: 60c.

Matinée: 2 hres p.m.
DIMANCHE, MARDI, JEUDI, SAMEDI

Théâtre CAPITOL Theatre
Climatisé par Réfrigération
Shawinigan Falls, Qué. Tél: 5906

Sam.-dim.-lun.-mar.-mer.-jeu.-ven.
10-11-12-13-14-15-16 septembre
PROGRAMME DOUBLE
"L'ENVERS DU PARADIS"
Avec: Etchika Choureau, Jacques Sernas,
Eric Von Stroheim, Dora Doll.
AUSSI
"L'ENJOLEUSE"
Avec: Katy Jurado Pedro Armendariz,
Rosita Arenas, Andres Soler.
Superbe film entièrement parlé français.

Matinée: 2 hres p.m.
DIMANCHE, SAMEDI

Théâtre ROXY Theatre
Shawinigan Falls, Qué. Tél: 2433

Mer.-jeu.-ven. 7-8-9 septembre
PROGRAMME DOUBLE
"DESTRY"
(EN TECHNICOLOR)
Avec: Audie Murphy, Mari Blanchard
Lyle Bettger, Lori Nelson.
AUSSI
"THE SHE WOLF"
Avec: Karima, May Britt.

Sam.-dim.-lun.-mar.-mer.-jeu.-ven.
10-11-12-13-14-15-16 septembre
PROGRAMME DOUBLE
"LES ENFANTS NE SONT PAS A VENDRE"
Avec: Lea Padovani, Jacques Sernas,
Antonella Lualdi.
Superbe film entièrement parlé français.
AUSSI
"FAUVES EN LIBERTE"
Avec: Jay Bonafield, Douglas Travers.
Superbe film entièrement parlé français.

Matinée: 2 hres p.m.
DIMANCHE, MARDI, JEUDI, SAMEDI

Théâtre AUDITORIUM Theatre
Shawinigan Falls, Qué. Tél. 2322

SPECIAL: Sam. soir 10 sept. à 10.30 p.m.
REPRISE
"QUELQUE PART DANS LA NUIT"
Avec: John Hodiak, Nancy Guild.
Superbe film entièrement parlé français

dim.-lun.-mar.-mer. 11-12-13-14 sept.
"FOX FIRE"
(EN TECHNICOLOR)
Avec: Jane Russell, Jeff Chandler,
Dan Duryea, Mara Corday.

Jeudi-vendredi-samedi 15-16-17 sept.
PROGRAMME DOUBLE
"LES DETECTIVE DU DIMANCHE"
Avec: Henri Genes, Marthe Mercadier,
Jeannette Batti La Jarrige.
AUSSI
ANGES AUX FIGURES SALES
Avec: James Cagney, Pat O'Brien,
Humphrey Bogart, Anne Sheridan.
Superbe film entièrement parlé français.

Matinée: 2 hres p.m.
DIMANCHE, LUNDI, MERCREDI, VENDREDI

Représentants Canadian Acceptance à Shawinigan Falls



M. CLAUDE FORGET
Gérant du bureau



M. GERRY BLAIS
Gérant du district

La Canadian Acceptance vient d'ouvrir des bureaux à Shawinigan Falls, et il nous fait plaisir de vous présenter ceux qui dirigeront ce nouveau service de finances en notre ville. A gauche Monsieur Forget qui vient d'être promu au poste de gérant du nouveau bureau local de la C.A.C. est au service de cette compagnie depuis un certain nombre d'années et jouit d'une réputation et d'une popularité enviables. Avant sa nomination à Shawinigan, Monsieur Forget était en charge du département de collection de la succursale de Montréal.

A droite, Monsieur Blais, gérant de district est au service de la Compagnie depuis environ sept années et possède une vaste expérience dans le domaine de la finance, ayant dans le passé exercé les fonctions de gérant dans divers bureaux de la province de Québec ainsi que des provinces maritimes. Monsieur Blais sera responsable de la direction des bureaux de Shawinigan, Sorel, ainsi que celui des Trois-Rivières où il est présentement attaché.

Nous offrons à Messieurs Forget et Blais nos meilleurs voeux de succès et de prospérité.

Les multiples responsabilités d'un gérant municipal

M. Robert Dorion, Gérant Municipal de Shawinigan, conférencier du Rotary Club.

Lors de son dernier dîner hebdomadaire au Cascade-Inn, le Rotary Club avait l'honneur et l'avantage d'entendre M. Robert Dorion, gérant de notre Hôtel de Ville, exposer les quatre différents systèmes en usage d'une administration municipale.

En énumérant les devoirs d'un gérant, officier exécutif municipal, tel qu'il existe à Shawinigan ainsi que dans 33 autres importantes villes du Québec et des Etats-Unis, M. Dorion apprenait en fait à son auditoire et détaillait les multiples responsabilités qui lui incombent et qu'il remplit avec tant de conscience et de maîtrise.

Le gérant d'une cité doit veiller en effet à ce que soient appliqués tous les règlements et lois en vigueur; exercer un vigilant contrôle sur tous les départements; faire au Conseil toutes les recommandations utiles en ce qui concerne les affaires de la cité; tenir ce Conseil au courant des finances de la cité et de ses dépenses prévisibles; préparer et soumettre au Conseil le budget de l'année ainsi que les rapports qu'il lui demande; renseigner enfin le public sur les diverses opérations relatives au gouvernement de la cité.

Cinq présidents de comités spéciaux à Shawinigan-Sud

Conformément au programme qu'il s'était promis de réaliser, Son Honneur le maire Bruno Sigmen a fait nommer cinq conseillers à la tête de cinq différents comités

L'échevin Henri-Paul Cloutier à la charge du comité d'évaluation.

L'échevin à la présidence du comité de la police laquelle engagera un troisième policier.

L'échevin Gérard O'Bomsawin à la tête des travaux publics.

L'échevin Henri Leclair au comité d'administration et l'échevin Gérard Lamothe à celui des cultivateurs.

Chaque semaine, le mercredi, le maire lui-même tiendra à discuter avec chacun des chefs des différents départements afin d'envisager le programme de la semaine en cours. Tous les conseillers seront libres d'assister à ces réunions hebdomadaires, libres aussi d'y prendre la parole.

Expansion du Plan de Pension de Du Pont Company

Le plan de pension non contributoire des employés de la Dupont Company of Canada Limited sera amélioré à compter du 1er octobre pour y inclure un plan contributoire dans lequel les employés ayant un minimum de trois années de service pourront y adhébonne nouvelle qui leur fut communiquée aujourd'hui même.

En même temps le plan non contributoire subira des transformations. Actuellement ceux qui ont 65 ans ou qui après 15 ans de service doivent se retirer pour incapacité permanente en bénéficient. On l'amendera pour que le travailleur nomme un bénéficiaire qui retirera une partie de la pension s'il venait à mourir avant l'âge ordinaire de la retraite. On y a augmenté également le montant minimum de la pension.

La compagnie va continuer d'assumer les frais du plan non-contributoire. D'après ce dernier plan les employés pourront participer à un fonds au moyen d'une retenue sur le salaire.

C'est en 1920 que l'on changea le nom de la Police Montée royale du Nord-Ouest en celui de la Gendarmeris canadienne.



CARIER & FRERE SE PORTE ACQUEREUR DU SERVICE D'AUTOBUS CHAMPOUX.—Une importante transaction s'est effectuée jeudi dernier alors que Carier & Frere Ltée se sont portés acquéreurs du circuit d'autobus Champoux, à La Tuque. On peut voir ici M. Roger Carier, secrétaire-trésorier de Carier & Frere, alors qu'il apose sa signature au bas du contrat. A ses côtés on remarque M. Jean-J. Crête, président de la Cie Champoux et maire de St-Jacques-des-Piles. Debout de g. à d.: Me Marcel Crête, avocat de la compagnie Champoux; le Commandeur G.-E. Ladouceur, notaire qui a effectué la vente; M. Charles Champoux, gérant de la Cie Champoux; MM. Marcel Carier, sec-trésorier de la Cie de transport St. Maurice; Richard Carier, vice-président de Carier & Frère; Me Jean-Claudes Lafond, procureur de Carier & Frère et M. Paul Crête, sec-trésorier de la Cie Champoux. (Photo L'Echo du St-Maurice)



LES FRERES CHRETIEN A L'INAUGURATION DE LA PHARMACIE GUY CHRETIEN.—Monsieur Wellie Chrétien, qui compte une famille nombreuse et hautement estimée de notre ville avait le plaisir d'assister mercredi dernier à l'inauguration de la nouvelle Pharmacie de son fils Guy. A cette occasion tous les fils de M. Chrétien avait tenu à imiter le geste de leur père et notre photographe en a profité pour les croquer sur le vif. Assis on remarque M. Wellie Chrétien et son fils Guy, nouveau pharmacien de Shawinigan et debout de g. à d.: Gabriel, marchand de chaussure à Louiseville; Jacques Suzot, beau-frère; Jean, étudiant en droit à Laval; Michel, étudiant en médecine à l'Université de Montreal et Marcel marchand de chaussure, de notre ville. De nombreuses personnalités de notre ville assistaient aussi à l'inauguration de cette pharmacie des plus moderne et Mgr Hervé Trudel, P.D., V.F., en a fait la bénédiction.

(Photo L'Echo du St-Maurice)



JEAN-CLAUDE JONCAS GAGNE LE PRIX DOYON VETEMENTS.—Le jeune Jean-Claude Joncas, lanceur du club de baseball "Les Castors" de Georges Terriault, de la ligue Pony, a été l'heureux gagnant du tirage, organisé par Doyon Vêtement à l'occasion de l'ouverture des Classes. Cette photo fut prise alors que le constable Léo Plante tire le billet chanceux. On remarque, de g. à d.: Mlle Cécile Dugré, commis; Jean-Claude Charest, fils adoptif de M. Laurent Doyon Vêtements; le constable Plante et dans le médaillon, le jeune Joncas.

(Photo L'Echo du St-Maurice)



En Taquinant L'Goujon

Par Georges Pagé

La rentrée des classes

Chaque début d'année scolaire constitue une étape importante dans la vie de ceux qui sont appelés à fréquenter les maisons d'enseignement. Qu'il s'agisse d'un bambin qui entre au jardin de l'enfance ou d'un finissant à l'université, la gravité des appréhensions est proportionnée à l'âge du sujet, mais, pour lui-même et pour ses parents, l'élément inconnu est toujours lourd de conséquences.

Pour l'enfant de six ans qui fait ses premières armes, l'idée d'être séparé de ses parents pendant de longues heures. Le fait de savoir qu'il sera entouré d'étrangers dont des plus grands de sept ans qui le maltraiteront peut-être! De n'être pas sûr de la sympathie du professeur ou de l'institutrice lui apparaissent comme autant d'obstacles *infranchissables*.

Pour les parents de ces jeunes, c'est presqu'aussi grave, surtout pour les mères. Qui n'a pas entendu de jeunes mamans faire part de leurs craintes au sujet de leur premier rejeton à fréquenter l'école? "Mon petit Serge est tellement différent des autres petits gars de son âge; il est si délicat, si sensible, si nerveux. . . etc., etc.

Prenez maintenant le cas du jeune homme de seize ou dix-sept ans qui cherche sa voie, qui n'a pas eu trop de succès l'année précédente, qui se croit incompris. Pour lui et pour ses parents, l'année qui commence peut avoir une importance capitale, la compétition sera si dure durant les prochaines années.

Heureusement pour nos jeunes que les problèmes se rapportant à leur formation sont rarement aussi graves aujourd'hui qu'ils ne se les imaginent. Grâce à l'orientation professionnelle en usage un peu partout dans nos écoles primaires ou primaires-supérieures; grâce aux orienteurs ou psychologues indépendants qu'on peut toujours consulter quand on n'est plus à l'âge scolaire, beaucoup d'erreurs pourront être corrigées si toutefois elles ont pu se glisser dans les choix initiaux de carrières. Les écoles spécialisées sont devenues accessibles à la plupart de nos jeunes gens. Pour un bon nombre, les cours du soir peuvent combler certaines lacunes et rendre d'inappréciables services.

Envoyons donc nos enfants à l'école en toute confiance et poussons-les aussi loin que possible dans le domaine de l'éducation aujourd'hui mise à la portée de ceux qui veulent s'en servir.

Nous pouvons donc conclure en disant que grâce à l'enseignement moderne, les entrées scolaires deviennent de moins en moins un sujet d'appréhensions, de craintes ou de doutes pour les jeunes et leurs parents.

Les cadets de Preston

Ceux d'entre nous qui ont eu la bonne fortune d'assister au concert donné par l'Union Musicale de Shawinigan à l'Aréna de Grand'Mère ont été témoins d'un spectacle qu'ils ne sont pas près d'oublier.

Le fait que le spectacle ait été donné à Grand'Mère a sans doute désappointé un bon nombre de nos concitoyens y compris votre humble serviteur, et je ne doute pas que les responsables du changement de scène ont dû en entendre sur tous les tons et avouons qu'ils pouvaient s'y attendre.

Disons cependant que les organisateurs du programme méritent les plus chaudes félicitations et si nous pouvons leur reprocher une chose, c'est d'avoir laissé entrer des enfants qui étaient comme des images quand les cadets évoluaient mais menaient un vacarme d'enfer durant les performances des artistes.

Disons ici que ces derniers se sont surpassés et méritent tous, les plus grands éloges de même que ceux qui ont su s'entourer de personnalité aussi marquantes dans le monde artistique.

Le clou de la soirée, cependant, comme de la fête et de fin de semaine a sans aucun doute été la tenue des cadets de Preston.

Ceux-ci ont fait passer leurs auditeurs par toute la gamme des émotions si on excepte la tristesse.

Leurs marches variées, exécutées avec une précision parfaite et accompagnées de tambours de clairons et de lyres à clochettes ont maintes fois attiré les applaudissement spontanés de toute l'assistance tellement l'entousiasme des jeunes éclaireurs était communiquatif. On sentait que l'assistance était impressionnée au plus haut degré par la splendeur rythmée des différents tableaux qui se succédaient ainsi que la musique entraînante qui semblaient constituer une partie intégrale des différents tableaux.

Le manque d'espace nous empêche de détailler les différents numéros mais qu'il nous suffise de dire que les Cadets de Preston peuvent être à juste titre considérés comme des ambassadeurs de bonne entente dont l'Ontario en général et la petite ville de Preston en particulier peuvent être fiers.

Les Clubs Richelieu tiendront leur congrès dans les Laurentides

Ste-Agathe des Monts — Le 10ième Congrès Annuel des Clubs Richelieu aura lieu dans les Laurentides les 16, 17 et 18 septembre prochain (1955).

En effet, à ces dates, tous les membres des Clubs Richelieu s'uniront à Ste-Adèle pour l'un des Congrès les plus importants dans l'histoire de cette Société. Ce 10ième Congrès obtiendra un succès formidable au point de vue assistance, selon une déclaration de Me Lucien Thinel, C.R., coordinateur de ce Congrès, à une assemblée d'organisation des Laurentides. Au-dela de 400 délégués sont déjà enrégistrés; on prévoit que 500 membres se réuniront pour ces grandes journées d'étude. Le Comité qui est formé de plusieurs membres parmi les Clubs de Ste-Thérèse, St-Eustache, Lachute, Ste-Agathe, St-Jérôme et Ste-Adèle travaillent tous avec ardeur à la préparation de ce Congrès qui présentera un programme de grande variété.

L'ouverture officielle du Congrès aura lieu à l'Hôtel Alpine Inn de Ste-Marguerite, vendredi soir le 16 septembre. Samedi, le 17 aura lieu la journée d'étude à l'Hôtel Chanteclerc ainsi que la réception pour les dames des délégués qui aura lieu à Ste-Agathe-des-Months au Laurentide Inn. Le clou du Congrès se terminera, dimanche le 18 par un banquet dans la salle Curling du Chanteclerc à Ste-Adèle lorsque l'honorable Rock Picard C.P.M.P. membre du Barreau de Montréal et Secrétaire d'Etat adressera la parole.



—NAISSANCE: Jacques et François Dufresne, fils de M. et Mme Marcel Dufresne (Gabrielle Pothier) annoncent l'arrivée d'une petite soeur née le 2 septembre à l'Hôpital Ste-Thérèse. Nos félicitations.

—Bonne fête à Mlle Géraldine Meunier qui célébrera son anniversaire de naissance dimanche le 11 septembre.

—M. Jacques Langevin, de Montréal, recevra à une conférence de Presse lundi à l'occasion de la présentation de la Collection "Seagram" à Shawinigan.

—M. Léo Philibert, de la Marine Canadienne à Halifax, est en congé dans sa famille pour une quinzaine de jours.

—NAISSANCE: M. et Mme J.-Guy Boucher (Madeleine Beaudet) sont les heureux parents d'une troisième fille depuis la semaine dernière. Nos félicitations.

—Dr Adrien Paradis de Shawinigan et le Dr LaSalle Mondor, de Grand'Mère ont assisté au tournoi de golf des médecins à Laval-sur-le-Lac jeudi dernier.

—M. et Mme Gérard Hammond et leur fille Françoise sont actuellement en tournée de la Gaspésie pour une quinzaine de jours.

—M. et Mme Philippe Levasseur sont de retour de leur maison d'été au Lac Brûlé.

—M. et Mme Jean-Paul Gignac ont visité l'exposition de Toronto la semaine dernière.

—M. et Mme Jean Clément ont reçu les champions de base-ball les clubs Cataracts et Shawinigan-Sud vendredi soir après la conquête de leurs championnats.

—M. et Mme Jean-Claude Rinfret, de Montréal, passent le congé de fin de semaine dans leurs familles MM. Michaud et Rinfret.

—Dr et Mme Adrien Paradis sont de retour du Lac-à-la-Tortue où ils ont passé la saison estivale.

—Mlle Jula McNicoll, des Trois-Rivières visite des parents et des amis à Shawinigan dimanche dernier.

—Meilleurs voeux à Jacques et Jacqueline Guay qui ont célébré leur quatrième anniversaire de naissance le 2 septembre.

—Longue vie à M. Gustave Chevalier qui célébrait lundi son anniversaire de naissance.

—M. et Mme Georges Philibert sont actuellement en lune de miel aux Etats-Unis.

—Mlles Françoise et Carmen McNicoll partent demain pour Montebello ou elles poursuivront leurs études.

—Mlles Lise St-Martin, Pierrette Dufresne et Claire Charette sont allés à Toronto, Niagara Falls et Buffalo en fin de semaine.

—M. Albert Perron, de Rouyn, est de passage à Shawinigan par affaires.

—FELICITATIONS ET MEILLEURS VOEUX à M. et Mme Philippe Carier qui ont célébré leur anniversaire de mariage jeudi 1er septembre.

—L'exposition de St-Barnabé aura lieu vendredi, samedi et dimanche prochains.

—La Chambre de Commerce tiendra une assemblée de son comité de direction ce soir à 5 heures sous la présidence de M. Albert Landry.

—M. Fred V. Farmer, des Trois-Rivières, était de passage à Shawinigan au début de la semaine en vue de l'Exposition Seagram's.



PROJETEZ-VOUS de faire des CONSERVES?

A&P a tout ce qu'il vous faut!

Vous pouvez compter sur la commodité et l'économie grâce aux nécessaires de conserve à bas prix A&P. Vous trouverez tout ce dont vous avez besoin rapidement et sans embarras à votre magasin A&P.

A&P

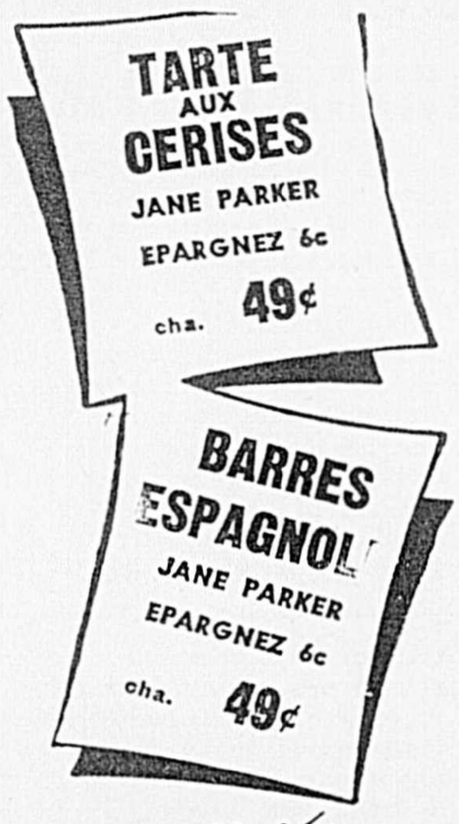
CERTO LIQUIDE — bttles 8 ozs 29¢
SUCRE FIN GRANULE — sac 10 lbs 78¢
VINAIGRE A MARINER LION — jarre gallon 49¢
RONDELLES CAOUTCHOUC ROUGE — 3 douz. 29¢
RONDELLES ZINC — douz. 35¢

Spéciaux Très Réduits!

KETCHUP ANN PAGE — 2 bttles 31 ozs 37¢
NUMILK LAIT ECREME EN POUDRE — bte 1 lb 25¢
TISSU DE TOILETTE RITE EN COULEURS — de 2 25¢
QUIK NESTLE BREUVAGE AU CHOCOLAT INSTANTANE — bte 1 lb 55¢

Viandes "Excellentes!

ROTI DE BIFTECK RONDE DESOSSEE
ROTI DE CROUPE DESOSSE
} lb 69¢
ROTI DE PALETTE OS DE PALETTE ENLEVE
ROTI D'EPAULE PLEINE COUPE
} lb 33¢
BOEUF HACHE — FRAIS TRES MAIGRE — lb 29¢
FOIE DE PORC — DE CHOIX TRANCHE — lb 19¢
BACON FUME — SANS COUENNE MARQUE ROYAL — pqt 1 lb 57¢
AIGLEFIN — FILETS YORK — carton 5 lbs 1.49 — pqt 1 lb 31¢
SAUMON COHOE — FRAIS EN TRANCHES — lb 65¢



VEDETTES EN PRODUITS!

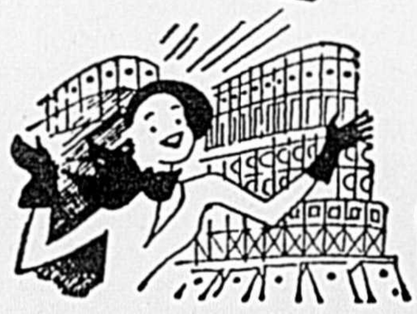
POMMES LOBO
SURCHOIX, EXCELLENTES POUR LA TABLE, CULTURE DU PAYS
panier 6 pintes 55¢

BANANES
JAUNES DOREES
2 lbs 33¢

ORANGES
VALENCIA DE CALIFORNIE SUCREES ET JUTEUSES
sac 5 lbs 59¢

PATATES SUCREES
JERSEY, NOUVELLE RECOLTE
3 lbs 25¢

RAISIN BLEU
SUCRE, A SON MEILLEUR
panier 6 pintes 75¢



A&P Super Markets
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.

Prix en vigueur jusqu'à samedi le 9 septembre 1955

BOEUF DESOSSE MAIGRE ..... LB. 49¢
BOEUF DANS POITRINE POUR BOUILLIR ..... LB. 19¢
VEAU DANS LA FESSE DESOSSE TENDRE ..... LB. 65¢
EPERLAINS TOUT ARRANGES FRAIS ..... LB. 29¢

Le Jubilé d'Argent de l'Union Musicale procure à Shawinigan des festins d'harmonie et lui permet d'ovationner ses chers artistes

Pour donner plus d'éclat à son Jubilé d'Argent, l'Union Musicale de Shawinigan se décernait déjà à elle-même un grand honneur en obtenant la participation de la célèbre Scout House Band de Preston; mais, plus encore peut-être, l'Union Musicale offrait ainsi à notre cité l'occasion d'applaudir la plus remarquable troupe de jeunes de notre pays. Les parades des fameux Scouts, le vendredi 2 septembre et la soirée magistrale du lendemain, dont ils assurèrent une grosse part du programme, recueillirent à juste titre les plus enthousiastes ovations.

Quant à l'Union Musicale elle-même, elle recevait, pour ainsi dire, sa suprême consécration de fanfare populaire, à l'aréna de Grand'Mère, au cours d'un gala artistique d'une remarquable qualité.

Des chevrons et les bagues furent offerts à deux groupes différents de musiciens par d'éminentes personnalités: M. Adrien Ringuet, président de l'Association des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, dont fait partie, depuis 1931, l'Union Musicale de Shawinigan; M. l'échevin Albert Blais, représentant la municipalité de Shawinigan; M. J.-A. Richard, député fédéral de St-Maurice-Laflèche; le lieutenant-colonel Gérard Dufresne, e.d., qui commande le 62ème Régiment L. A. de Shawinigan, auquel est affiliée l'Union Musicale.

Reçurent des chevrons pour avoir toujours fait partie de la Fanfare et, en outre, appartenu durant cinq ans à l'orchestre initial; MM. le professeur Philippe Filion, directeur de la Fanfare, Télesphore Prévost, président, Maurice Coutu, secrétaire-trésorier, Maurice Blouin et Frank Larue.

Reçurent une bague-souvenir en raison de leurs 25 ans de service continu à l'Union Musicale: MM. Paul-H. Tardif, Emilio Prévost, Rosario Coutu, Laurent Plamondon, René Foucault, Maurice Weber, Réginald Yarham et Antonio Varasse.

Ces solennités jubilaires auront, non seulement démontré que notre chère Union Musicale est plus vivace et plus cohérente que jamais; mais que, sous l'experte baguette du professeur Filion, elle ne fait qu'améliorer la classe de ses instrumentistes et le choix de son répertoire.

Les Shawiniganais, qui aiment tant leurs artistes, sont certains d'avoir à se régaler de concerts de plus en plus prometteurs, toujours aussi agréablement et finement commentés par M. Ferdinand Daemen, le speaker attitré de toutes les festivités musicales à Shawinigan.

Décès de M. Alfred Berthiaume

Grand'Mère (DNC) — A Grand' Mère, le 3 septembre, est décédé, à l'âge de 67 ans, M. Alfred Berthiaume, époux de Mme Angélina Mailhoux, demeurant à 1000-6ème avenue, Grand'Mère.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils, Camille marié à Bella Demers de Grand'Mère, Fernand marié à Claire Roy de Grand'Mère, Marcel de Grand' Mère; ses filles, Mme Lucien Rochefort (née Julienne) du Cap de la Madeleine, Mme René Ricard (née Gabrielle) de Grand' Mère, Mme Jacques Lafrenière (née Fleurette) de Grand'Mère; ses belles-soeurs, Mme Vve Eugène Berthiaume (née Albina Bourassa) de Grand'Mère. Mme Vve Wilfrid Berthiaume (née Clérina Boisvert) de Grand'Mère.

Les funérailles ont eu lieu mercredi à 9 heures en l'église St-Jean-Baptiste de Grand'Mère.

M. Francis Lane Jr décédé à 67 ans

Grand'Mère (DNC) — A Grand' Mère, le 3 septembre, est décédé, à l'âge de 67 ans, M. Francis Lane, époux de Mme Ann Bennett, demeurant à 67-10ème avenue, Grand'Mère.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils Fred marié à Gladys Smith de Kingston, Francis marié à Lucille Normandin de Grand'Mère, David marié à Mary Bakingham de Grand'Mère; ses filles, Mme Don Dent (née Estelle) de Toronto, Mlle Anny de Grand'Mère, un frère, Fred, de Grande-Bretagne.

Les funérailles ont eu lieu le 6 septembre à deux heures et demie de l'après-midi, en l'église St-Stephen de Grand'Mère.

Quelque 30,070,701 tonnes de marchandises ont été transportées par les cargos dans le système des canaux canadiens.

Echos du Conseil Municipal du mardi 6 septembre

En l'absence du maire Gaston Hardy retenu au Congrès des Maires et Municipalités du Canada, le pro-maire Gérard Voyer présida la séance municipale du mardi 7 septembre. Manquaient également les échevins Philémon Trudel et Robert Bourassa, le premier accompagnant Son Honneur le maire à Edmonton.

L'ordre du jour, qui comportait d'abord le rapport du gérant pour le mois de juin 1955, était assez peu chargé.

Renouvellement du bail du poste CKSM

Le bail du local du poste CKSM a été renouvelé au prix annuel de $2,617.50: bail réduit cependant à une période de trois ans au lieu de cinq comme précédemment.

Renouvellement des assurances de la cité

Les assurances sur l'ameublement, la bâtisse de l'Hôtel de Ville et l'arena, ont été renouvelés avec un supplément de $50,000 sur l'ameublement. L'échevin Edmour Painchaud ne trouva personne pour seconder sa proposition d'une augmentation d'assurances sur le toit de l'arena.

Pour l'élargissement de la rue Summit

M. l'échevin Albert Blais fait adopter une résolution priant le gérant de la cité d'entrer sans retard en pourparlers avec le propriétaire du terrain sis à l'angle des rues Summit et St-Marc en vue de l'élargissement de la première et, plus tard, de la deuxième; proposition incluant également, dans le même but, l'achat de 7 terrains sur la rue St-Marc. A ce propos, la moitié des 14 propriétaires intéressés ont jusqu'à présent fait parvenir au gérant de la cité les prix qu'ils réclamaient pour leur expropriation, le terrain étant évalué à $4 le pied.

Motions diverses

L'échevin Fernand Bilodeau se plaignit d'un relâchement dans le ramassage des vidanges dans le bas de la ville en particulier; telle ruelle de la 1ère rue n'avait pas été déblayée depuis six jours. Il demande qu'on prenne des mesures pour remédier à ce pitoyable état de choses.

L'échevin Albert Blais présente un avis de motion pour amender le règlement municipal de la circulation au sujet d'une augmentation des arrêts dans la ville. Il fait aussi adopter une proposition pour demander à la Shawinigan Water and Power Company des devis pour un éclairage convenable de la paroisse St-Charles-Garnier. Il intervient encore pour demander au conseiller juridique la préparation d'une requête officielle en bonne et due forme au gouvernement provincial en vue de la construction d'un pont sur le St-Maurice.

L'échevin Camille Gélinas demande la continuation du pavage de la rue Frigon à la rue Dufresne; l'échevin Rosario Barolet, la pose de tuyaux ppur allonger le ponceau de la rue Lavergne.

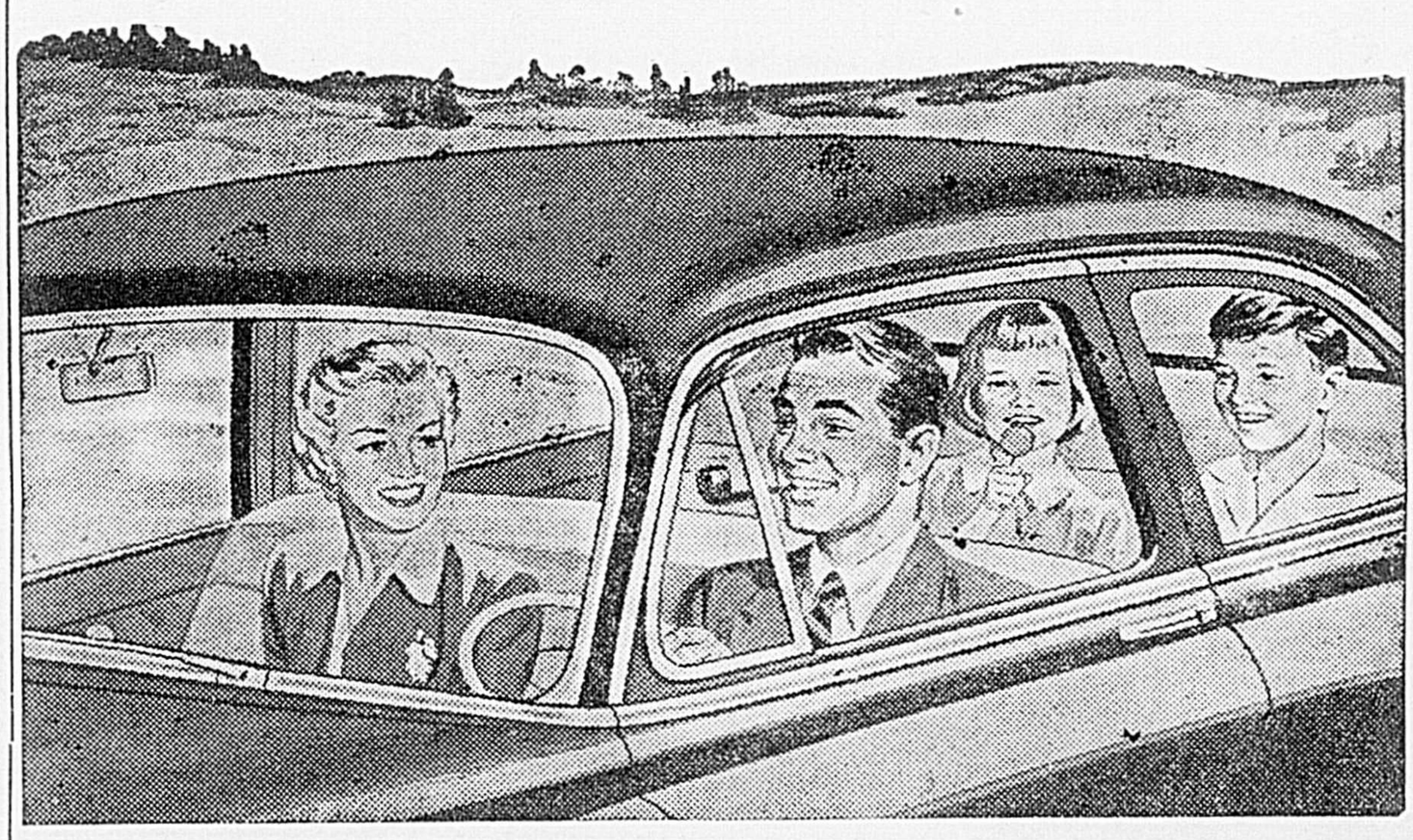
L'échevin Donat Desaulners formule une proposition pour demander au Conseil d'étudier en prochaine séance la requête des citoyens de la Haute-Ville relative au choix d'un nouveau site pour la construction de l'édifice fédéral des Postes.

Le pro-maire Gérard Voyer présente un avis demotion aux fins de supprimer tout stationnement sur le côté ouest de la rue Frigon, entre les rues St-Alexis et des Hêtres ainsi que sur le côté nord de la rue des Hêtres, entre les rues Frigon et Lavergne; l'échevin Rosario Barolet suggère qu'il soit pourtant permis de stationner sur la rue Frigon à partir de la rue Gignac.

Le pro-maire attire encore l'attention du conseil sur un établissement illégal de la ville où se feraient de malsains attroupements de jeunes.

On demande enfin que la préférence soit donnée aux camionneurs de la cité pour le transport de l'asphalte.

Un nouveau local pour assurer un transport sans inquiétude à votre famille



CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED

TOUJOURS A VOTRE SERVICE A TRAVERS LE CANADA ET PAR L'ENTREMISE DE NOTRE NOUVEAU BUREAU SITUE A :

Edifice Mayfair — Chambre 201
435 Rue Tamarac
SHAWINIGAN FALLS

GERRY BLAIS
Gérant de District

CLAUDE FORGET
Gérant de Bureau

Nous inaugurons un autre bureau central ici, dans le but de vous servir ainsi que nos autres clients plus vite, plus efficacement.

Des millions d'automobilistes canadiens se sont rendu compte que notre plan d'achat à même le revenu est la voie sans inquiétude pour posséder une automobile et la seule manière d'obtenir voyage sans souci grâce à toutes les protections du plan C.A.C.

Notre plan vous facilite le financement d'une automobile neuve ou usagée, camion ou véhicule commercial. Le vendeur qui vous offre ce plan se fera un plaisir de faire tous les arrangements pour vous. Vous pourrez ensuite rembourser sous forme de versements mensuels faciles à notre bureau le plus rapproché.

Depuis nombre d'années, la popularité si répandue de notre plan est la preuve de la valeur de notre service de protection si essentiel. Les automobilistes sont servis par un réseau de bureaux commodes à travers le pays.

Faites confiance au vendeur qui expose cette enseigne.

We recommend the CAC FINANCE PLAN with its Protections For You



Entre les ★★★★★ ★★★★★ periodes

Par ARTHUR McNICOLL

PHOTOS. — Nous avons reçu bien des commentaires agréables au sujet de la publicité faite cet été au cours de la saison de baseball et surtout pour l'excellente photo de notre photographe Jacques Gignac, des champions de la ligue d'Arthur Turcotte. L'Echo a été le seul journal à bien couvrir les ligues mineures en photographie cet été et nous sommes fiers d'avoir aidé à promouvoir le sport chez nos jeunes. En conséquence nous ne pouvons donner la place d'honneur aux champions de Shawinigan-Sud mais la photo prise le soir du championnat est malheureusement manquée. En conséquence nous ne pouvons donner l'ampleur aux champions que nous aurions voulu. Vous trouverez par contre dans d'autres colonnes les photos du Cataracts, champion de la 3ème saison de la ligue PONY de Doc Dugré et celle du club St-Marc finaliste de la Ligue Albert Gigaire et celle du Feuille d'Erable de P. E. Bélanger qui a succombé en finale contre les hommes de René Gélinas.

BASEBALL MINEUR.—Vendredi dernier Shawinigan-Sud (John Corriveau) triomphait du St-Marc (Phil Levasseur) par 5 à 4 pour remporter la série finale du circuit Paquin-Bayard par 3 joutes contre une. Cette victoire eut lieu après la partie décisive entre les Cataractes (Shawinigan Window) et le Feuille d'Erable (P. E. Bélanger). Le club de Jean Clément a conservé son championnat en triomphant par 12 à 9 grâce à un beau ralliement de 6 points à la 2ème. Ce fut tout de même le circuit de St-Georges à la sixième manche qui assura le championnat aux clubs de René Gélinas et Roary Butler.

Ces deux joutes marquaient la fin d'une autre saison active de baseball mineur qui avait débuté sous les auspices du Comité des LOISIRS le 15 mai. Pendant que nos jeunes s'amusaient dans différents circuits de nombreux difecteurs de club travaillaient dans l'ombre et méritent toute nos félicitations. Je m'en voudrais de ne pas lever mon chapeau devant les têtes dirigeantes comme: Arthur Turcotte, Origène Doc Dugré et Roland Bayard qui travaillent depuis plusieurs semaines pour amuser sainement nos jeunes. Ils sont les gros responsables des succès remportés et j'ose croire que s'ils ne sont pas payés, ils auront moins la satisfaction de savoir qu'en haut lieu on les apprécie et on les applaudit.

J'en profiterai pour y ajouter les noms des instructeurs qui le sont si bien secondés en particulier MM. Arthur Pagé, Jean Guy Boucher, Jean-Claude Lafrenière, René Gélinas, Gilles Thivierge, Jacques Lafrenière, Jean-Guy Ménard, Alcide Fournier, Raymond Préfontaine, J. M. Régis, Robert DeCharette, Maurice Beaudoin, Pronovost, Cloutier, St-Arnaud, Côté, André Lefebvre, Jacques Poliquin, Dupont, etc., etc., et les officiels dont Doucet, Francoeur, Robert et Léo Vallière, Sonnie Ainslie. En somme toute une armée de gens bénévoles au service de cette jeunesse qui ne veut pas rester inactive. J'ose croire qu'on trouvera le moyen de réunir ces jeunes de bonne volonté qui ont tant fait au cours de la dernière saison. Ils l'ont bien mérité de toute la population.

BASEBALL JUNIOR. — Plusieurs jeunes m'ont approché pour former une ligue de baseball junior en 56. J'ose croire qu'il se trouvera de bons hommes pour prendre soin de ces équipes et que sous peu le Comité des LOISIRS étudiera leur cas et leur annoncera une bonne nouvelle. Je suis prêt à faire ma petite part et je prie le Seigneur de donner à d'autres personnes dévouées la force d'entreprendre une autre organisation qui occuperait nos jeunes de 18 à 21 ans. Ceci compléterait l'organisation des LOISIRS qui s'en occupent dès qu'ils ont atteint la 10e année. A tout évènement suivez cette colonne la semaine prochaine pour d'autres détails intéressants sur le même sujet.

COMMANDITAIRES.—Je m'en voudrais de ne pas mentionner le bel effort que font les commanditaires pour supporter le baseball à Shawinigan. Ils méritent beaucoup de notre jeunesse et j'ose croire que l'an prochain il seront encore prêts à continuer leur générosité. Au nom de tous merci à MM. Georges Terriault, Lucien Laurendeau, Léo Tardif, Hervé Roi, Emile D. Lavergne, Jean-Paul Gignac, Gordon Cunningham, Jules Trudel, Albert Ladrière, Norman Lilly, Marcel Levasseur, etc., être fiers d'avoir aidé à rendre etc. Messieurs pour pouvez tous être fiers d'avoir aidé à rendre possible une saison qui a été fructueuse sous plusieurs points de vue.

CHAMPIONS.—Il me fait plaisir de saluer les champions de ligue Albert Gigaire dont nous avons pu publier la photographie. Les monarques de Shawinigan-Sud commandités par John Corriveau avaient à leur tête Arthur Pagé et Jean-Guy Ménard puis André Lefebvre, receveur, Yvon Ménard et Jean-Claude Plourde comme artilleurs étoiles qui ont gagné 17 de leurs 18 dernières parties, Yvon Ménard était en plus le capitaine du club, Maurice Pagé, 1er but; Bruno Régis, 2e but; Gilles Thivierge, arrêt-court; J.-Marie Nadeau, 3e but; André Sauvé, Réjean Désy, Claude Leclerc, champs extérieurs, Michel Désy et Paul Pagé comme joueurs d'utilité.

C'est une victoire qui est tout à l'honneur de la population de Shawinigan-Sud qui a si merveilleusement supporté ses portes-couleurs.



LE JOUR DE GLOIRE EST ARRIVE.—Pour la seconde année les Cataractes de Shawinigan Window ont remporté le championnat de la ligue PONY. Notre photographe était sur les lieux au moment où le club dirigé par René Gélinas remportait la joute décisive par 12 à 9. Sur la scène on voit à gauche le président de la ligue Origène "Doc" Dugré présentant le trophée Cataracts Sports à Yvon Clément. On remarque également le commanditaire M. Jean Clément, le gérant René Gélinas et les vedettes: McCulloch, Lafrenière, Charest, Désy, Marceau, etc., etc. puis l'instructeur Roary Butler.
(Photo L'Echo du St-Maurice)

Banquet de base-ball demain soir

Le comité des Loisirs terminera officiellement sa saison de baseball en présentant un grand banquet demain soir jeudi, 8 septembre, à 6 heures 30, à l'Hôtel Shawinigan. Avant le festin, les champions seront invtés à signer le Livre d'Or de la Cité. Tous les joueurs, instructeurs, arbitres, pointeurs et autres officiels sont donc invités sans autre avis à se rendre à l'Hôtel de Ville pour 5 heures 30 sans faute. L'on distribuera les billets à l'Hôtel de Ville en retour du costume. Il est donc important que chaque joueur des ligues PONY, Albert Gigaire et Little League apporte son uniforme à son gérant qui lui remettre le billet pour le souper.

La réunion, qui groupera près de 300 personnes, sera présidée par M. Jean-Paul Gignac président du Comité des Loisirs. De ligieuses rehausseront de leur présence cette soirée de clôture. hautes personalités civiles et représence cette soirée de clture, Les parents, qui voudraient se joindre au club devront réserver leur billet avant midi en télé-6647 pour retenir leur place. Le nombre de couverts tse forcément limité.



GRANDS CHAMPIONS.— Le gérant Arthur Pagé et l'instructeur Jean-Guy Ménard sont heureux de montrer à leur commanditaire André Corriveau, le trophée Julien Vallière, échevin, emblème du championnat de la ligue juvénile Albert Gigaire. Cette photo fut prise au cours de la célébration vendredi dernier après que le Shawinigan-Sud de John Corriveau eut éliminé le St-Marc (Phil Levasseur) pour s'assurer du championnat.
(Photo L'Echo du St-Maurice)



LA STRATEGIE.— Les instructeurs des Phillies, Préfontaine et Régis sont saisis sur le vif avant leur dernière joute. Le résultat de leurs entretiens a été concluant car ils ont par la suite remporté les honneurs de Petite Ligue du président Arthur Turcotte.



BRAVO MON CAPITAINE.—Voilà ce que semble dire Art. McNicoll, de l'Echo du St-Maurice à Yvon Ménard, capitaine des champions de Shawinigan-Sud (John Carriveau). La joie était dans le coeur de tous, vendredi dernier et ils avaient raison car Shawinigan-Sud venait d'éliminer un club combattif, le St-Marc de Jean-Claude Lafrenière. Au second plan de la photo on remarque Arthur Pagé, gérant des champions, André Corriveau, commanditaire de l'équipe et Jean Guy Ménard, instructeur des nouveaux monarques du baseball juvénile.
(Photo L'Echo du St-Maurice)

St-Georges défait St-Tite

St-Georges-de-Champlain — Dimanche dernier le 28 août 1955, les fervents du jeu de balle-au-camp de St-Georges furent servis à souhait.

En effet, le Club local, que plusieurs considéraient comme une proie facile pour les Champions "55", infligea une cinglante défaite de 14 à 6, à ces derniers qui malheureusement ne purent mettre la faute de leur défaite sur les arbitres.

Un Club qui termine en première position ne possède pas nécessairement le Championnat, et le Club St. Tite s'en est bien rendu compte.

Car ce club a très bien figuré cette année dans la Ligue du Comté de Champlain.

Et s'il n'avait pas été si confiant, peut-être serait-il passé en finale . . .

Le public a été très déçu de la piètre tenue du champion frappeur de la Ligue, Auclair, et les deux lanceurs des Athlétiques ne donnèrent pas tout le rendement désiré. Tandis que le géant du monticule, Raymond Boucher, après avoir lancé 14 manches dimanche dernier, a de nouveau mistifié les frappeurs du St-Tite.

Il faut dire que ses coéquipiers lui donnèrent tout le support voulu.

Communiqué.

Annonces classées

Hommes demandés pour commerce Rawleigh. Vendez à 1,500 familles. Ecrivez aujourd'hui. Rawleigh's Dept. 1-612-S.A., Montréal, P.Q.

FEMME DE MENAGE DEMANDEE: Homme d'âge moyen de langue anglaise de Montréal demande une femme de ménage — Position permanente pour personne compétante. — Mentionner salaire exigé et inclure récente photo laquelle sera retournée. S.V.P. Faire application en anglais. S'adresser à Casier Postal 277, Shawinigan Falls.

24-31 août, 7 sept.



Les faits saillants

à Shawinigan-Sud

Par FRANÇOIS GUAY

Le peinture des boiseries du garage municipal, seront faites par les employés de la municipalité.

Six poteaux de la Compagnie Bell Telephone, étant située en plein centre des trottoirs, seront déplacés prochainement.

Les trois garde-feux de Shawinigan-Sud, seront délégués par la municipalité au Congrès de l'Association Forestière qui se déroulera prochainement à Saint-Gabriel de Brandon.

Le conseil a exaucé la demande du chef de police Bonenfant, qui demandait qu'un autre constable soit engagé pour compléter les heures de garde. Soit de minuit à huit heures du matin.

M. le maire Bruno Sigmen, a profité de la dernière séance pour remercier l'Union Musicale de Shawinigan Falls, pour sa belle coopération qu'elle a accordé à l'O.T.J., lors de la clôture de la saison en venant donner un concert devant plus de 2,500 personnes. Mais, M. le maire a fait remarqué que tous les gens avaient été obligés de demeurer debout. Ayant été informé que la compagnie Shawinigan Engineering avait une centaine de bancs dont elle ne se servait plus, il a fait une demande pour obtenir ces bancs. La compagnie a répondu que pour l'instant elle n'avait pas songer à donner ces bancs, mais que lorsque le moment serait venu elle sera heureuse de lui venir en aide de ce côté-là.

Tel qu'annoncer dans sa campagne électorale, M. le maire Sigmen a déclaré que prochainement, un nouveau rôle d'évaluation sera mis en vigueur.

Dans le but de faciliter le travail du conseil municipal, M. le maire Singmen a défini une charge à chaque conseiller. Voici la liste des départements que chaque conseiller aura à s'occuper en particulier. Evaluation: l'échevin Alphonse Cloutier; Police municipale: l'échevin Alphonse Huard; Travaux publics: M. Gérard O'Bomsawin; Administration de la municipalité: M. Henri Leclair; Cultivateurs: M. l'échevin Lamothe.

Pour mettre à l'aies tous les gens de Shawinigan-Sud, M. le maire Sigmen sera à la disposition de tous ceux qui auraient à communiquer avec lui, tous les mardi entre 7 heures et 9 heures du soir.

A tous les mercredis soirs, il y aura rencontre de tous les chefs des départements avec le maire. Pour vérifier les travaux accomplis, et ceux à venir.

Il a été décidé à la dernière séance du conseil, qu'au lieu d'acheter uen flèche pour les lumières on placera simplement un écrit permettant un virage à droite sur une lumière rouge. Et ceci aux trois lumières de la 5ème avenue. Ce tonnage sera permis aux automobilistes qui circulent sur la 5ème avenue et qui veulent prendre la rue de droite.

Malgré les conditions dans lesquelles esi survenu l'accident qui a été la cause de la mort de deux enfants de notre municipalité, cet accident aurait pu être certainement évité si la côte qui mène à Shawinigan-Sud avait été en ligne directe. Il est à espérer, que ce dernier accident fera sentir plus sérieusement le besoin d'une côte à sens direct.

Pour d'autres nouvelles, à la semaine prochaine.

François Guay.

OFFRE D'ARGENT !

Plus de 105,000 canadiens sont assurés d'avoir plus d'argent par l'intermédiaire des plans d'Investors Syndicate. Pour détails complets communiquer avec votre représentant Investors.

H. G. LOKEN

Tél. 7-8528 Shawinigan Falls,

SPORTS

Le club Shawinigan recevra le La Tuque, jeudi soir dans la quatrième d'une série de quatre de sept. Le club de Gabanna a gagné les deux premières et est favori pour remporter la finale et la coupe de l'Hôtel Royal, emblême du cham pionnat de la ligue, dirigée par Armand Martel.

—:-:—

Au moment ou nous allons sous presse Robert Ménard et Viateur Bareil se préparent à s'affronter pour le championnat en simple masculin de Shawinigan. Le vétéran réussira-t-il à enlever le trophée du Cinquantenaire à Viateur? C'est ce que les experts se demandent. Robert en a surpris plusieurs dans le tournoi régional.

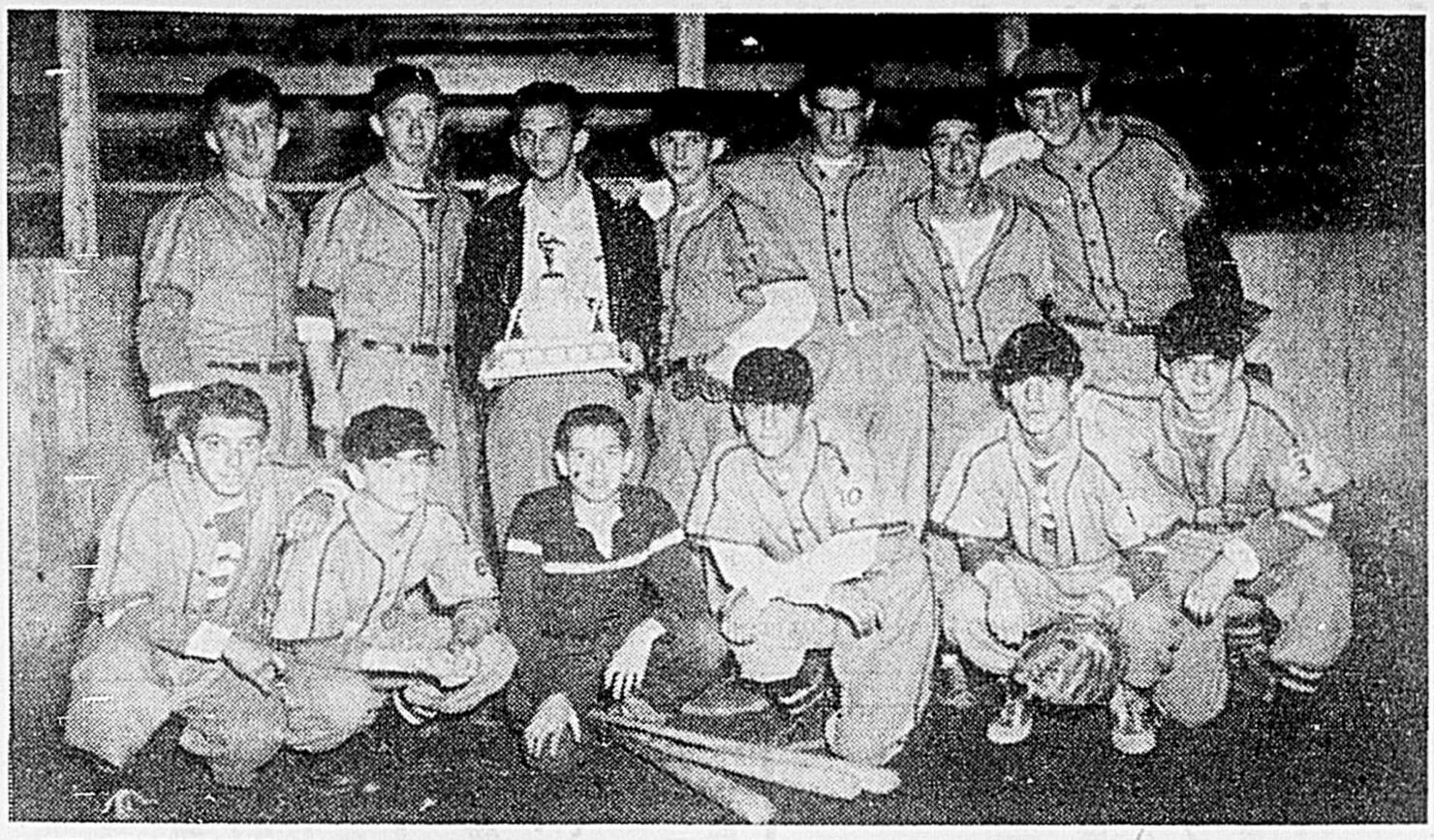
—:-:—

Il devrait y avoir une réunion importante pour les jeunes joueurs de baseball de 18 à 21 ans sous peu en vue de former une ligue Junior locale. Un premier meeting des dirigeants aura lieu après le banquet des ligues mineures demain soir à l'Hôtel Shawinigan.



SES DEUX PREMIERES CLIENTES.—Lors de l'inauguration de la Pharcacie Guy Chrétien, ces deux jeunes filles se sont présentées au comptoir pour y effectuer un achat. Elles étaient les premières clientes de cette nouvelle pharmacie. Ce sont Lise Croteau et Joan Bragger.

(Photo L'Echo du St-Maurice)



EX-CHAMPIONS.—Le club de Jean-Claude Lafrenière a succombé devant la vaillante équipe de Shawinigan-Sud pour laisser aller le trophée Vallière. On voit ici l'équipe combattive au grand complet autour de son habile gérant. Ce sont de gauche à droite lère rangée: Réal Dupont, champ; Jacques Lafrenière, lanceur; Bertrand Mongrain, mascotte; Maurice Lachance, champ; Jean-Claude Gaudette, champ; Maurice Beauclair, 3e but. 2ème rangée: Henri Bergeron, lanceur; Roger Philibert, arrêt-court; J. C. Lafrenière, gérant; Michel Boisvert, receveur; Jean-Claude Vincent, champ centre; Jacques Boisvert, 2e but et Marcel Despins, 1er but. Aindré Paillé, joueur d'intérieur et Paul Lachance instructeur manquaient au moment de la photo. Bonne chance en 56, aux hommes de Phil Levasseur. (Photo L'Echo du St-Maurice)

Saint-Tite

BAPTEMES

7 août:—Marie, Marise, Flora Carignan, fille de Menri-Paul Carignan et de Marguerite Veillette. Parrain et marraine M. et Mme Alfred Veillette de St-Narcisse, grand-parents de l'enfant.

MARIAGES

—Le 6 août a eut lieu en l'église paroissiale de St-Tite, le mariage de Daniel Désaulniers, fils de Roland Désaulniers et de feue Florida Marchand, à Isabelle Perron, fille majeure de feu Antonio Perron et de Laura Boivin.

—Le 6 août avait lieu à St-Tite le mariage de Jean-Marc Lefebvre de Hérouxville, fils de Arthur Lefebvre et de Yvonne Thiffault à Solange Veillette fille majeure de Hermile Veillette et de Aurore Massicotte.

—Le 13 août avait lieu le mariage de Gilbert Lafontaine, fils de Borromé Lafontaine et de Aimée Pronovost, de St-Stanislas, à Noëlla Bélisle, fille de Donat Bélisle et de Albertine Bordeleau. La bénédiction nuptiale leur fut donnée en l'église de St-Tite.

—Le 15 août à St-Tite avait lieu la bénédiction nuptiale du mariage de Yves Riopel de St-Sauveur de Val d'Or, fils de Thomas Riopel et de Aline Lévesque de Bourlamaque, Abitibi, à Jeannine Délisle, fille de Mastaï Délisle et de Marie-Anne Gervais.

—Le 22 août avait lieu à St-Tite le mariage de André Brouillette, fils de Lucien Brouillette et de Bertha Parent, à Marie-Berthe Déry, fille majeure de Benoit et de Marie-Louise Mongrain.

—Le 27 août avait lieu à St-Tite le mariage de Donat Lacombe, de St-Pascal de Québec, fils de Wilfrid Lacombe et de feue Anna-Maria Gérard, à Marie-Ange Allaire fille de Joseph Allaire et de Léona Brouillette.

—Le 27 août avait lieu en l'église paroissiale de St-Tite, le mariage de Roger Cousineau, de la paroisse du Sacré-Coeur de l'Abord-à-Plouffe, fils de feu Arthur Cousineau et de Mathilde Bertrand, à Thérèse Bourassa, fille de feu Clovis Bourassa et de Marie Leduc.

—Le 29 août avait lieu le mariage de Roch Paquin, de Hérouxville, fils de feu Wilfrid Paquin et de Marguerite Béland, à Lorraine Veillette, fille de Armand Veillette et de Yvonne Rémillard.

—Le 29 août avait lieu à St-Tite le mariage de Jacques Ferron du Christ-Roi de Shawinigan, fils de Freddy Ferron et de Florentine Auger, à Marie-Rose Gagnon, fille de Joseph Gagnon et de Aurore Davidson.

SEPULTURES

—Le 8 août a été inhumé à St-Tite le corps de Charles-Emile Carpentier, fils de Charles Carpentier et de Alice Buist, décédé le 5 août à l'âge de 25 ans et 1 mois. Le service funèbre fut chanté en l'église paroissiale de St-Tite par M. l'abbé Jean-Noël Trudel.

—Le 13 août a eu lieu l'inhumation du corps de Fédéra Lafontaine épouse de feu Ludger Lafleur, décédée le 10 août à l'âge de 86 ans et 4 mois. Le service funèbre fut chanté par le Rév. Père Matte P.M.E. en l'église de St-Tite.

—Du 1er janvier au 30 toût à St-Tite, il eut 24 mariages, 28 sépultures et 76 baptêmes.

NOS EXCUSES

Nous désirons nous excuser auprès de tous les amateurs de bière pour ne pas avoir découvert le principe du brassage au ralenti dix ans plus tôt. Le brassage au ralenti donne une bière qui se distingue par un collet plus riche, un arôme supérieur, une saveur plus veloutée, et vous le réaliserez vous-même en faisant la comparaison suivante.

Versez-vous d'abord un verre de la nouvelle Brading — la seule bière brassée au ralenti—et un verre d'une bière quelconque. Avant de les déguster, regardez le collet de la nouvelle Brading. Il est plus riche, n'est-ce pas? C'est le premier signe de qualité! En second lieu, sentez la Brading, puis ensuite, l'autre marque. Votre odorat vous dit que l'arôme de Brading est supérieur.

Finalement, et ceci est l'épreuve concluante, prenez une gorgée de Brading, ensuite, une gorgée de l'autre bière. Remarquez la saveur plus veloutée de Brading!

Cette épreuve complète vous démontrera que Brading a un collet plus riche, un arôme supérieur, une saveur plus veloutée. C'est le résultat du brassage au ralenti. Le secret du brassage au ralenti est dans la bouilloire, et seul Brading le possède.

Mille excuses de n'avoir pas découvert ce principe avant aujourd'hui, mais il vaut mieux tard que jamais. Demandez la nouvelle Brading brassée au ralenti à votre garçon de table ou à votre épicier licencié... dès aujourd'hui.

P.S.—Si vous êtes amateur de bière de riz, nous vous invitons à essayer la nouvelle Cincinnati Cream de Brading. Vous y découvrirez les mêmes qualités supérieures que dans la Brading, car "Cinci" est également brassée au ralenti.



Son Hon. le Maire Gaston Hardy "ambassadeur de l'unité canadienne" au Congrès d'Edmonton

Son Honneur le maire Gaston Hardy, que l'échevin Philémon Trudel a accompagné au congrès des Maires et Municipalités du Canada, nous reviendra d'Edmonton, non seulement revêtu d'une nouvelle dignité, celle d'appartenir à l'exécutif national de la Fédération dont le Congrès renouvela les membres par élection, mais encore habillé en véritable cow-boy des Grandes Prairies: jeans, chemise bariolée et chapeau géant!

Ce pittoresque accoutrement lui aura été offert le vendredi 2 septembre, par les délégués de l'Ouest, en témoignage du rôle éminent d'ambassadeur de l'Est que le sympathique et jeune premier magistrat de notre cité aura joué tout au long des délibérations du Congrès.

"Ambassadeur de l'unité canadienne": c'est le titre flatteur que lui a décerné un des conseillers d'Edmonton, M. Cliff Roy.

Dans le nouvel exécutif national de la Fédération des Maires et Municipalités du Canada, il nous est particulièrement agréable de remarquer les noms de Leurs Honneurs Wilfrid Hamel, maire de Québec et Horace Boivin, maire de Granby, avantageusement connu à Shawinigan.

Quant au maire Hardy, il peut être certain que ses concitoyens lui réserveront un chaud accueil à son prochain retour; les titres qu'il s'attire par le rayonnement de sa personne rejaillissent en honneur sur toute la cité.

Nomination de trois nouveaux évaluateurs

Grand'Mère, (DNC).—Le conseil de la cité de Grand'Mère a adopté à sa dernière séance, par résolution proposée par l'échevin Gaston Garceau, secondé par l'échevin Martial Milette, la nomination de MM. Philippe Caron, Ernest Desroches et Darius Berthiaume comme évaluateurs du prochain rôle.

A la demande de l'échevin Martial Milette, les évaluateurs rencontreront des membres du conseil de ville avant de commencer leur travail afin de recevoir les suggestions que les édiles voudront leur faire.

Le secrétaire du rôle sera M. Emile Lacroix. Le travail de l'évaluation doit durer un mois environ et commencera la semaine prochaine.

R. MASSICOTTE
MERCERIES
HABITS SUR MESURES
5ième Rue Tél. 3504

14E EXPOSITION
Commerciale, Industrielle et Artisanale
Du 10 au 17 Septembre Incl.
Aréna Shawinigan Falls

10 NUMEROS DE VAUDEVILLE

90 Minutes de spectacle
TOUS LES SOIRS
NOUVEAUX ARTISTES CHAQUE SOIR

70 Kiosques $2000. EN PRIX DE PRESENCE

Portes ouvertes tous les soirs à 7 hres 30

EN MATINEE: Dimanche 11 septembre
Samedi 17 septembre
2 hres 30 p.m.

Admission: Adultes 50¢ -- Enfants 25¢

Liste des Exposants:
Hervé Dufresne
Aluminum Goods Ltd.
P. E. Bélanger
Donatien Dugré
J. A. Richard Ltée.
Tardif Automobile Enrg.
62e Regiment Anti-Avion
Dow Brewery
Bernard Limoges
Léon Garand
D. C. Chemicals
Shalwin Co.
Lemieux Fourrures
P. E. Mongrain
National Gas
Carling Brewery
Ricard Stores Venitiens
Poste C.K.S.M.
Electrolux
John Millen
Foyer du Livre Français
Rosario Laliberté
Maurice Bernier
PFAFF
Beauchemin
Patrick Hébert
Comptoir Musical Filion
Shawinigan Water & Power Co.
Hector Lamothe
Christen & Fils
Canadian Security Window

Bon succès à l'exposition Commerciale, Industrielle et Artisanale.

Gustave Chevalier
AGENT DISTRIBUTEUR
DOW – KINGSBEER
SHAWINIGAN FALLS — GRAND'MERE

Ne manquez pas de vous procurer vos coupons de tirage à notre kiosque magnifique. Prix tous les soirs de l'exposition.

Bijouterie Lamothe
Limitée
LA BIJOUTERIE PAR EXCELLENCE
Nous sommes à votre service tous les soirs de l'exposition
503 – 5e Rue Tél. 2968

Visitez l'exposition, rafraîchi avec
Deebee Enterprises Limited
PEPSI-COLA
EMBOUTEILLEURS AUTORISES DE PEPSI-COLA CO. OF CANADA
765 – 118e Rue Shawinigan-Sud